

Amigos de
CHINA

中國之友

China frente a la incertidumbre mundial



Shanghai al anochecer

Órgano Informativo de la Asociación de la Amistad Colombo China.

No. 14
Septiembre
2016
Colombia

AIRFRANCE



FRANCE IS IN THE AIR



SHAW
HAWAII

AFÍLIESE A BLUEBIZ, EL PROGRAMA CORPORATIVO DE AIR FRANCE Y KLM

OBTENGA MUCHOS BENEFICIOS PARA SU EMPRESA: GANE BLUE CREDITS Y OPTIMICE EL PRESUPUESTO DE VIAJES.
DESDE COLOMBIA, AIR FRANCE ES LA MEJOR OPCIÓN PARA SUS VIAJES A CHINA

AIRFRANCE_KLM

AIRFRANCE.COM.CO



Órgano Informativo de la Asociación de la Amistad Colombo-China

DIRECTOR:

Jaime Moreno García

EDITOR:

Carlos García Tobón

GERENTE:

Graciela Gómez

COMITÉ EDITORIAL:

Jaime Moreno García, Carmen Cecilia Gómez,
Héctor Mora, Fernando Barbosa,
Carlos García Tobón

JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACIÓN

DE LA AMISTAD COLOMBO CHINA

Presidente: Jaime Moreno

Vicepresidente: Enrique Posada

Directora Ejecutiva: Graciela Gómez

Secretaria General: Carmen Cecilia Gómez Merlano

Tesorera: Cecilia Prieto

Vocales: Salomón Ganitsky, Amelia Mantilla,

José Blackburn, Gerardo Ramírez

COORDINADORES REGIONALES

Carmelo Cuesta: Presidente Capítulo Cartagena

Orlando Patiño: Presidente Capítulo Pasto

Álvaro Giraldo: Presidente Capítulo Cali

Sonia Rosa Gómez: Presidente Capítulo Sucre

Javier Sánchez: Presidente Capítulo Medellín

Yasmeidis Constate: Presidente Capítulo Valledupar

Mª Teresa Ocampo: Presidente Capítulo Villavicencio

LOGÍSTICA Y DISTRIBUCIÓN:

Esperanza Gómez

ARTE Y DIAGRAMACIÓN:

Luz Mery Avendaño

luzmeave@yahoo.es

FOTOS GENERALES Y DE PORTADA:

Carlos García Tobón

DISEÑO PORTADA:

Ana García

IMPRESIÓN:

Editorial Gente Nueva

Tel: 320 21 88

Asociación de la Amistad Colombo-China

Cra. 14 No. 89-48 - Of. 503 Edif. Novanta

Bogotá-Colombia

Tel: 2563298 - Cel.: 3152925241

e-mail: contacto@colombochina.org.co

info@colombochina.org.co

Página Web: www.colombochina.org

**Las opiniones aquí expresadas son de exclusiva
responsabilidad del autor de cada artículo.**

Contenido

2	Por fin... La PAZ <i>Jaime Moreno García</i>
3	Editorial: Cuarentones en el 2017 <i>Jaime Moreno García</i>
5	Conversando con Li Nianping <i>Carmen Cecilia Gómez Merlano</i>
8	China NO reconoce el supuesto Fallo Final del Arbitraje del Mar del Sur de China iniciado por las Filipinas <i>Li Nianping</i>
11	China crece a pesar de la larga noche de Occidente <i>Carlos García Tobón</i>
15	China frente al entorno económico mundial <i>Olga Forero</i>
17	La Nueva Normal China <i>Lina Luna</i>
20	China reconfigurando el nuevo trípode de la geopolítica del siglo XXI <i>Arturo Galvez Valega</i>
22	China, el país que reorganizó el mundo <i>Paula Sofía Pedraza Roza</i>
23	China frente a la incertidumbre económica de América Latina <i>David Castrillón</i>
26	Relaciones China-América Latina y el nuevo sentido de la Gobernanza Internacional <i>Camilo Defelipe Villa</i>
29	Enseñando a China y Asia en Colombia <i>Benjamin Creutzfeldt</i>
31	La Alianza del Pacífico y China <i>Benedicto Castellanos González</i>
33	China: rutas y ciudades construyen el futuro <i>Fernando Barbosa</i>
35	Una Franja, una Ruta <i>Fydela Robayo de Villamil</i>
37	La Cooperación en Capacidad Productiva entre China y América Latina. Una Franja y Una Ruta <i>Xu Shicheng</i>
42	La narrativa de Mo Yan ¿un Macondo chino? <i>José Luis Díaz-Granados</i>
44	Reflexiones sobre la poesía china <i>Carmina López</i>
45	Poemas breves chinos
48	Experiencias chinas: ayer, hoy y mañana <i>Jean Claude Bessudo</i>
51	De un hogar armonioso sale todo próspero <i>Francisco Yu</i>
53	China es una megacifra <i>Héctor Mora</i>
56	Sembrar bambú en el corazón <i>Dioscórides Pérez</i>
58	Bruce Lee, identidad china sin fronteras <i>Camilo Ernesto Mercado Mutis</i>
60	Presencia de China en América Latina y Caribe (ALC) <i>Luis González</i>
64	Se reactiva el Capítulo de Medellín de la Asociación <i>Javier Sánchez Segura</i>
66	El Tití Cabeciblanco: un guerrero caribe en vía de extinción <i>Andrea Ledezma, Roberto Sandoval</i>

Por fin... La PAZ

Jaime Moreno

La vida de los colombianos ha estado atrofiada por la guerra desde el siglo pasado. Aguantamos toda clase de confrontaciones: bipartidistas (liberal-conservadora), bandoleriles de varias causas, guerrilleras (revolucionarias por el poder), narcotraficantes, por límites territoriales, agrarias, etc.

Por fin, en este agosto se llegó a un acuerdo con la guerrilla más vieja del mundo, las FARC. Un extenso acuerdo que contempla entrega de armas, terminación del conflicto, restitución de tierras para poner fin al desplazamiento de poblaciones campesinas y provinciales, terminación definitiva de la comisión de delitos atroces, de la combinación de las formas de lucha, de los asaltos a poblaciones, de bombardeos, del secuestro, la extorsión y las vacunas y de los injustos y macabros asesinatos de personas, de reclutamiento de menores, extinción de laboratorios de cocaína, de falsos positivos de las

fuerzas armadas para conseguir vacaciones, aumentos de sueldos y honores, de asesinatos extrajudiciales de inexistentes penas de muerte, de sospechas de pertenecer a tal o cual bando, de corrupción derivada de la violencia, de ilegítimos gobiernos financiados por grupos de autodefensa, etc.

Ojalá esta paz no sea solo el desarme, la desmovilización, la participación democrática en el establecimiento, sino que este mismo Estado –tan afecto a las odiosas políticas neoliberales– entienda la paz como políticas de equidad para las clases obreras y campesinas con mejoramiento de sus niveles de vida, la paz en educación, en el arte, con la intelectualidad, en últimas, una paz que sea un estandarte para todos los colombianos.

El poema de Jose Luis Díaz Granados, es la mejor señal de que un intelectual pudo sentarse a soñar despierto con la paz:

Sí a La Paz

*La guerra es un áspero crepúsculo
Sin espera o certezas sin fulgor
Sangre escrita en el mapa, oscura ola,
Marejada de sombras, trueno insomne
Sonrisa entre las balas y el espanto
Zozobras incitadas por la furia,
Silencios fugitivos de sí mismos
Paloma hecha de cólera y de pólvora.
Guerra sucia, impostora, sora y ciega
Efusión de exterminio y de ruinas
Malogrado proyecto del rencor
beso abortado, vientos de ceniza*

2

*Pero llega la paz, palabra dócil
Y concisa para expresar la luz
O el amor o todo lo que quieras
Para una primavera popular
Paz, nada más, para este cuerpo herido
-cuerpo cicatrizado, rosa ardiente-
De la intrépida patria combativa.*

3

*¿Es la paz espejismo? ¿Fantasmagoría?
Para los despiadados guerreristas
Que abominan y ofenden el fragor
De este goce que hoy cabalga en alas
de la blanca paloma de Picasso?
¡Por fin las aves, tantos años tácitas,
Canturrean delante del cazador!
¡Por fin las armas fúnebres, siniestras,
Se han ocultado y se han enmudecido!
Mi corazón es un violín o una manzana
Alba en el mar de la bahía ferviente.*

4

*Si la guerra ha cesado, yo he cesado mi arenga
De rebelión. Hoy mi poema
Es oda al amor, hoy mi palabra
Es sinfonía coral de la alegría.
La misma mano que con puño cerrado
Respaldó la guerra de liberación
Es la misma que con un trazo rotundo
Escribe hoy la palabra reconciliación. ■*

CUARENTONES

en el 2017

Jaime Moreno García

El 27 de septiembre de 1977 nos reunimos unas 35 personas para fundar la ASOCIACIÓN DE LA AMISTAD COLOMBO CHINA, y pensábamos que iba a ser otro organismo más de los muchos que se fundan en el país. Se constituyó casi con el único objetivo de que Colombia abriera relaciones diplomáticas y comerciales con ese monstruo de nación que es la República Popular China. Después del nacimiento como nación socialista en 1949 los gobiernos colombianos del atraso, prefirieron abrir una oficina comercial, de rango diplomático, con Taiwán. Y empezamos a trabajar para que nuestro país cerrara la espuria relación con una provincia escindida de la nación china – Taiwán - y se enfocara en la dirección correcta: abrir relaciones y reconocer a la quinta parte de la humanidad, como lo sigue siendo China.

En 1978 viajó una delegación de amistad constituida por importantes periodistas como Daniel Samper, economistas como Francisco Ortega, médicos cardiólogos como Samuel Klark, industriales como Moisés y Lía Ganitsky, demócratas como Mauro y Nelly Cabrera, actores de cine y teatro, comerciantes e industriales,

Somos y hemos sido una entidad sin ánimo de lucro, sin intereses individuales, buscando solamente la amistad y las experiencias del pueblo más antiguo de la humanidad

bajo la dirección del abanderado de este proyecto Pepe Gómez.

A partir de estas primeras actividades, empezó la titánica labor. Vinieron al país, por gestión nuestra, grupos de teatro, folklóricos, la selección nacional de fútbol de China, altos magistrados de la Corte y el Consejo de Estado chinos, médicos acupunturistas de las universidades de Beijing y Shanghái y ya se vislumbraba la aparición de inversionistas industriales y comerciantes que deseaban establecer sus negocios y comercios en nuestra tierra.

En 1980 el Presidente Turbay y sus ministros Diego Uribe Vargas y Carlos Lemmos Simonds le dieron la aprobación a este proyecto, que hoy representa para Colombia una balan-

za comercial no tan equilibrada, pero sí la de más alto futuro económico.

Algunos de los embajadores de Colombia en China fueron fundadores de esta Asociación, tales como el maestro Luis Villar Borda, Jose Maria Gomez (Pepe), y Guillermo Puyana.

Se abrieron las relaciones, pero la Asociación continuó con su labor por petición de China. Estamos adscritos a la Asociación de la Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero, una asociación fundada por Mao Zedong en 1953 para romper el bloqueo diplomático injustamente practicado por Occidente contra la reciente nación socialista de Oriente. Hoy China tiene relaciones con el mundo entero y se constituyó en la segunda potencia mundial, dirigida y gobernada por el Partido Comunista Chino.

Como institución de amistad, hemos programado muchos viajes a ese hermoso país oriental, dándole la oportunidad de conocer lo mejor de esa nación a 10.400 colombianos, quienes con la Asociación China disfrutaban de un viaje con tintes diplomáticos. Así lo pueden corroborar nuestros viajeros.

El 27 de septiembre de 2017 nos volveremos *cuarentones*. Toda

una vida dedicada a la amistad con el pueblo Chino. Somos los únicos y verdaderos promotores de la amistad con las gentes de ese país y así nos lo han reconocidos los organismos estatales chinos. Somos y hemos sido una entidad sin ánimo de lucro, sin intereses individualistas, buscando solamente la amistad y las experiencias del pueblo más antiguo, que le ha legado al mundo los grandes inventos científicos sobre los cuales cabalga el desarrollo de los adelantos científicos y sociales.

Después de dos años...

Amigos de China, nuestro órgano informativo, llega nuevamente a sus manos con el número 14. Hicimos un corto alto en el camino, para producir, junto con la Embajada de la República Popular China y la Cancillería de Colombia, un libro de gran formato, titulado **“China y Colombia, 35 años de travesía diplomática”**.

Es un precioso compendio de todas las actividades diplomáticas, comerciales y culturales, realizadas por nuestros dos países en 35 años. La obra fue recibida con alborozo, pues las personas relacionadas con el tema pudieron auscultar los hechos, los progresos y las diferentes tareas impuestas por los dos países en este lapso transcurrido.

Queremos dar un agradecimiento inmenso al último embajador señor Wang Xiaoyuan, por el esfuerzo gran-

de y su empeño en sacar adelante la dispendiosa actividad diplomática.

¡Bienvenido señor Li Nianping!

El ilustre señor Li Nianping, ex embajador de China en la República de Alemania ha sido designado por el gobierno chino, para continuar la loable relación diplomática que sus antecesores realizaron. Junto con su señora esposa, se posesionaron de esta misión a inicios del 2016. La Asociación de la Amistad, auténtica promotora de las relaciones amigables, sin más interés que ese objetivo, se pone a disposición de lo que su señoría requiera para facilitar el buen funcionamiento de su labor. Igualmente le damos la bienvenida al Consejero Político señor Xu Wei, diplomático experto y ratificamos nuestra satisfacción por las tareas que han venido desarrollando Liu Tao en la sección política, Rebeca Shi Qianyun en la secretaría, Zhao Xiaoming en la consejería cultural, Dong Wei en la consejería económica y comercial, y a Yan Jinlong como Cónsul.

Agradecimiento y reconocimiento

Desde su vinculación a esta asociación, al regresar de China donde permaneció por 17 años, Enrique Posada Cano, el periodista, el escritor, el docente, el diplomático, ha estado en nuestra institución. Fue el gestor de la revista AMIGOS DE CHINA, la

cual dirigió y estructuró durante 14 años, aparte de su valerosa e importante participación en el libro de los 35 AÑOS. Hoy dirige el Instituto Confucio de la Universidad Tadeo Lozano y su labor será siempre un ejemplo para quienes deseen vincularse. Ha dejado la dirección de la revista por la carencia absoluta de tiempo, pero sus enseñanzas serán el norte que nos impulsa a continuar con su labor periodística. Esperamos responder al reto.

Por ahora, seguirá en la vicepresidencia de la Asociación, con la ilusión de que más adelante se aligere la cantidad de trabajo y regrese a esta, su casa, de AMIGOS DE CHINA.

La revista

Superando las limitaciones económicas y comunicacionales cumplimos con la tarea de continuar con este objetivo preferencial: **Amigos de China N° 14**. En esta transición forzada no logramos integrar a muchos de los habituales colaboradores extranjeros, pero el tema de los desafíos de la crisis mundial, la posición de China en ella y las incertidumbres que genera, son analizados desde muchos puntos de vista; de la ortodoxia universitaria hasta el análisis político.

El arte, los libros, los negocios, la cultura, el mundo, los testimonios, las vivencias seguirán su tránsito habitual en nuestras páginas. ■

CONVERSANDO

con *Li Nianping*

Embajador de China en Colombia

Carmen Cecilia Gómez Merlano*



El Embajador Li con
Carmen Cecilia Gómez

El Embajador Li nació en la provincia de Shandong en julio de 1963, y es egresado de la Universidad de Estudios Internacionales de Xi'an. En 1985 ingresó al Partido Comunista de China y al Ministerio de Relaciones Exteriores. Se desempeñó como Subdirector General del Departamento de Europa del Ministerio y como Ministro de la Embajada China en la República Federal de Alemania. Ocupó el cargo de Director General de la Oficina de Asuntos Exteriores de la Región Autónoma de la Etnia Hui de Ningxia desde el año 2013 al 2015. En sus ratos libres le gusta leer, escuchar música, hacer deportes y aprender español.

Hoy a sus 53 años ha sido designado como nuevo Embajador de China en Colombia, por lo que hemos llegado a su despacho a consultarle

* Secretaria General de la Asociación de la Amistad Colombo-China. Comunicadora Social. Estudios de Ciencias Políticas en la Universidad Javeriana.

sobre distintos temas de interés mutuo que adelantará durante su gestión y que a continuación los explica con excelente precisión y objetividad.

Quando fue designado como Embajador qué sabía de Colombia?

En septiembre del 2015 fui designado como Embajador de la República Popular China en Colombia y me posesioné en diciembre del mismo año. Colombia es un país bello, contando con muchas etiquetas de fama mundial, como el café, el fútbol, las flores entre otros. La gente colombiana es muy hospitalaria y amable hacia el pueblo chino, lo cual me ha dejado una impresión muy profunda.

Qué estrategia diplomática pondrá para mejorar nuestras relaciones bilaterales?

China y Colombia han mantenido excelentes relaciones binacionales. A mi juicio, se prevé una gran potencialidad en cuanto a la cooperación política, económica, cultural, educativa etc. Estoy dispuesto a esforzarme junto con los amigos colombianos para promover aún más el desarrollo de las relaciones amistosas entre nuestros dos países.

Cuáles son los obstáculos que impiden mejorar las relaciones bilaterales?

Tal vez estemos muy lejos geográficamente...

Cree que Colombia tiene nuevas estrategias hacia China?

Una percepción obvia que tuve después de asumir el cargo, es que su presidente, Juan Manuel Santos,

La gente colombiana es muy hospitalaria y amable hacia el pueblo chino, lo cual me ha dejado una impresión muy profunda.

el gobierno central y las autoridades regionales conceden suma importancia al desarrollo de las relaciones con China, apoyando un despliegue de cooperaciones binacionales de beneficio mutuo en muchos ámbitos como el económico y el comercial, por lo que estoy muy contento.

Cómo va el desarrollo de los convenios y acuerdos suscritos con Colombia?

Los dos países han desarrollado intercambios y cooperaciones en muchas áreas, y avanzan con fluidez los acuerdos firmados.

Para mejorar la balanza comercial deficitaria entre China y Colombia, qué propone?

Al desarrollar las relaciones comerciales con otros países incluyendo Colombia, China nunca persigue a propósito un superávit comercial unilateral. La parte china está dispuesta a reforzar y profundizar las cooperaciones con Colombia mediante consultas amistosas, logrando así paso a paso un desarrollo balanceado del comercio bilateral.

“Nuestra Embajada promueve más inversiones a Colombia por las firmas chinas, que han manifestado fuerte interés para tomar su parte en la edificación económica y social, especialmente para la reconstrucción posconflicto del país.”

Siendo China el segundo socio comercial de Colombia, cree usted posible la suscripción de un tratado de libre comercio?

La suscripción de un TLC, que corresponde al interés común de ambas partes, es una acción mutuamente beneficiosa, así como un consenso alcanzado por nuestros mandatarios. China quiere estrechar los lazos cooperativos con las entidades pertinentes de su país para materializar lo acordado lo antes posible.

Cómo podría incrementarse la inversión China en Colombia?

El gobierno chino siempre otorga mucha atención a las cooperaciones pragmáticas con Colombia. Lo que ha venido haciendo nuestra Embajada es promover que inyecten más inversiones a Colombia las firmas chinas, que han manifestado fuerte interés para tomar su parte en la edificación económica y social, especialmente para la reconstrucción posconflicto del país. Esperamos seguir contando con la facilidad que brindan las instituciones correspondientes para nuestras empresas en sus negocios e inversiones, a fin de alcanzar beneficios mutuos y ganancias compartidas.

Qué cambios importantes se han producido en la política exterior de

China después del último congreso del Partido Comunista Chino?

China ha persistido en su política exterior pacífica e independiente. Bajo principios de respeto mutuo, trato equitativo y de beneficio mutuo, desarrollamos las relaciones amistosas con otros países del mundo sin excepción de Colombia. Abogamos por un desarrollo pacífico, y salvaguardamos proactivamente la paz mundial. Junto con todos los agentes del escenario internacional, creamos una comunidad de destino común para la humanidad.

Cómo van las relaciones entre China y la Alianza del Pacífico?

Siendo un país observador de la Alianza del Pacífico, China valora mucho las relaciones con la mencionada organización. Nos place ver que dicha colectividad juegue un papel con mayor influencia en los asuntos internacionales y regionales.

China nos dará una cooperación financiera significativa para el posconflicto?

El gobierno chino ha brindado y ha sido siempre un fuerte apoyo para el proceso de paz de Colombia, y está presto a participar activamente de múltiples formas en la reconstrucción del posconflicto.

De la filosofía confuciana qué principios recomienda para los colombianos en la nueva etapa de paz?

No estoy seguro si la filosofía confuciana puede servir para el pueblo colombiano en la nueva etapa de

paz, porque se trata de una rama de pensamiento arraigada en la historia, cultura y sociedad china. Gran parte de su contenido influye mucho en nuestro desarrollo social, por ejemplo, la armonía, la búsqueda de una base común con diferencias reservadas, la tolerancia para opiniones disidentes, y el principio de que no hagas a los demás lo que no quieres que alguien te haga, etc.

Qué proyectos tiene para profundizar el intercambio académico entre nuestros países?

El fortalecimiento del intercambio entre nuestras instituciones educativas superiores y academias de investigación, realizar seminarios, envío recíproco de estudiantes internacionales, establecer Institutos Confucio son las modalidades que contribuirán a profundizar el intercambio académico entre ambos países.

De 100 millones de chinos que viajan por el mundo sólo 9.000 pasan por Colombia. Ha pensado cómo promover nuestro país y el suyo en un turismo bilateral?

Hay que admitir que afrontamos grandes desafíos para nuestra cooperación en turismo, como la lejanía geográfica y la ausencia de un vuelo directo. La parte china valora nuestra cooperación en este terreno, y yo mismo me comunicaré con las entidades correspondientes de Colombia para conversar sobre este tema. Es nuestro deseo que la parte colombiana pueda ampliar su promoción en China para atraer a más turistas chinos a

Colombia. Me agrada mucho ver que en los últimos años se va aumentando el número de visitantes de un país para el otro, lo cual me parece una tendencia muy positiva.

Cuál cree usted que es el legado más grande que China le ha dejado a la humanidad?

El poseer una civilización propia que lleva más de cinco mil años de historia.

Cuál ha sido su experiencia con las diferentes asociaciones de amistad en los países donde se ha desempeñado como funcionario diplomático y qué mensaje le envía a la Asociación de la Amistad Colombo-China?

Las Asociaciones de Amistad juegan un papel crucial en el acercamiento de los pueblos, el fortalecimiento del conocimiento mutuo y el fomento de las relaciones binacionales. Desde su establecimiento, la Asociación de Amistad Colombo China se ha dedicado a impulsar la amistad entre los dos pueblos, y ha dado resultados brillantes para el desarrollo de las relaciones binacionales. La Embajada china y yo mismo, damos mucha importancia para desarrollar las relaciones con la asociación y agradecemos sus laboriosos trabajos e incesantes esfuerzos. Estamos dispuestos a apoyar proactivamente las actividades que organice, y desea colaborar con la Asociación para la profundización de la amistad entre nuestros países. ■

CHINA

NO reconoce el supuesto Fallo Final del Arbitraje del Mar del Sur de China iniciado por las Filipinas

Li Nianping

El 12 de julio del año corriente, el Tribunal de Arbitraje en el arbitraje del Mar del Sur de China establecido a petición unilateral de la República de las Filipinas emitió el llamado Fallo Final. En respuesta, el Gobierno Chino deja clara constancia sobre su posición de no reconocerlo, fundamentado en los siguientes argumentos: En primer lugar, las islas del Mar del Sur de China pertenecen a China desde la época antigua. Amplias evidencias históricas y legales muestran que China es el primer país que descubre, denomina, administra y desarrolla las islas en el Mar del Sur de China. Todo esto corrobora la soberanía indiscutible de China sobre esas islas, y ningún país había presentado ninguna objeción al respecto. A partir de los años 70 del siglo pasado, los países como las Filipinas y Vietnam vienen apoderándose ilegalmente por la fuerza de 42 islas y arrecifes de China, de ahí se generaron las pugnas territoriales en el área. En función de la ley internacional, China tiene pleno derecho a la autoprotección y auto-defensa, contando con la capacidad de rescatar las islas y arrecifes arriba mencionados. Sin embargo, China



Li Nianping. Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República Popular China en la República de Colombia.

La soberanía y los derechos relevantes de China en el Mar del Sur de China se forman gradualmente a lo largo de la historia, y consistentemente sostenidos por los sucesivos gobiernos de China

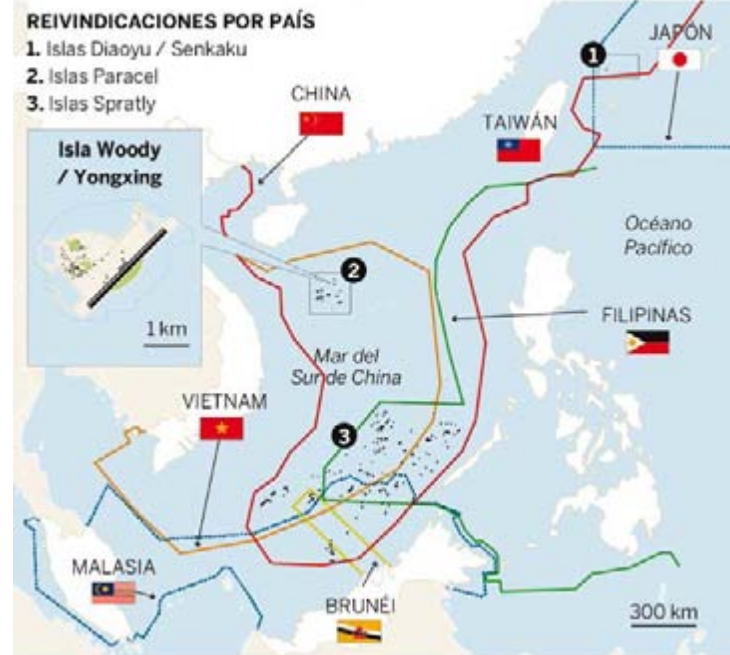
siempre ejerce una alta moderación en la disputa en procura de una salida pacífica para la discordia vía negociaciones diplomáticas, teniendo en cuenta los intereses generales de la paz y la estabilidad regional. En segundo lugar, la iniciación unilateral de Filipinas del arbitraje viola el derecho internacional. China y Filipinas han acordado, a través de una serie de instrumentos bilaterales tales como declaraciones y comunicados conjuntos, de resolver pacíficamente sus controversias pertinentes en el Mar del Sur de China mediante negociaciones pacíficas bilaterales, y de excluir el procedimiento de 2 arbitraje en virtud de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (UNCLOS) para los conflictos relevantes entre los dos países en el Mar del Sur de China. No obstante, ignorando deliberadamente el hecho histórico de que China posee la soberanía de las islas del Mar del Sur de China, así como los acuerdos entre los dos países junto con los compromisos que ha hecho Filipinas, este último intenta encubrir su ocupación ilegal de islas y arrecifes de China a través del denominado arbitraje internacional. En tercer lugar, el llamado Tribunal

de Arbitraje no tiene jurisdicción en este caso. La esencia del arbitraje es la soberanía territorial y delimitación marítima, que está totalmente fuera del alcance de la UNCLOS. El Tribunal de Arbitraje, sin tomar en cuenta los testimonios históricos sobre la soberanía china del Mar del Sur de China y la declaración hecha por China en 2006 en virtud del artículo 298 de la UNCLOS, que excluye los litigios relativos a la delimitación marítima, entre otros, de arbitraje u otros procedimientos de solución obligatoria de controversias, ni el hecho de que China y Filipinas se habían puesto de acuerdo para resolver las disputas por medio de negociaciones bilaterales, ha ampliado y sobrepasado su jurisdicción por su propia cuenta. Tales actos han violado el derecho que goza un Estado Parte de la UNCLOS para elegir los medios de solución de diferencias por su propia voluntad, y han socavado la integridad del régimen de solución de diferencias de la UNCLOS, en contra de la finalidad de desmontar la discordia de forma pacífica. De hecho, el arbitraje iniciado por las Filipinas es una farsa política con un disfraz de derecho, el cual no puede modificar la “estructura existente” ni crear una “nueva realidad”. Con una abundancia de evidencias históricas y jurídicas, la soberanía y los derechos relevantes de China en el Mar del Sur de China se forman gradualmente a lo largo de la historia, y consistentemente sostenidos por los sucesivos gobiernos de China, los

cuales están salvaguardados por los derechos internacionales, incluyendo la UNCLOS. Cual sea el fallo que emita el Tribunal de Arbitraje, establecido temporalmente sin competencia sobre el caso, es ilegal e 3 inválido en cualquier sentido. Entonces, la posición de no aceptar ni participar en el arbitraje, no reconocer el fallo constituye no sólo la defensa de su propio derecho de conformidad de la ley internacional, sino también el resguardo a la integridad y el prestigio de la UNCLOS. Como un miembro importante de la comunidad internacional, China es el fundador, defensor y constructor del orden de la ley internacional moderna sobre la base de la Carta de las Naciones

Unidas. China aboga decididamente por resolver las disputas pertinentes con los países directamente involucrados sobre la base de negociaciones y la modalidad escogida por propia voluntad. Cabe destacar que a partir de la década de los 60 del siglo 20, China ha alcanzado a solucionar problemas limítrofes con 12 países, entre sus 14 vecinos terrestres. De hoy en adelante, el Gobierno Chino continuará sus esfuerzos para resolver las disputas relevantes en el Mar del Sur de China a través de la negociación y la consulta, a fin de mantener la paz y la estabilidad en la región. Quienquiera tenga propósitos ocultos definitivamente se dará cuenta de la imposibilidad de cumplir su intento. ■

ZONAS EN DISPUTA EN EL MAR DE LA CHINA



Fuentes: Reuters, The Military Balance 2015 y The Economist.

EL PAÍS



China crece a pesar de la larga noche de Occidente

Por Carlos García Tobón*

Grandes analistas occidentales y los asistentes al Foro de Davos han alertado sobre el desplome amenazador de la economía china. Lo explican a partir de la baja de la tasa de crecimiento desde el 2010 que pasó de 10.6% al 7.3% en el 2014 y 6.9% en el 2015. Se aduce que es la más baja en los últimos 25 años y el caos en las bolsas de Shanghai y Shenzhen, en julio del año anterior, dispararon los pronósticos apocalípticos.

Aunque obtener un crecimiento anual del 6,9% es una cifra nada despreciable que cientos de países lo envidiarían, pero para China, que durante dos décadas vio aumentar su producto interno bruto (PIB) en dos dígitos, representa la mayor reducción en un cuarto de siglo. Hay que resaltar que dicho país está llevando a cabo un cambio en su modelo económico. Durante 30 años aplicó un patrón de crecimiento que tuvo como motor la inversión, especialmente en infraestructuras y los sectores manufacturero e inmobiliario.

Los expertos señalan como responsables de la actual situación de la economía a ese modelo que califican de insostenible promovido además de

Desde el inicio de la política de Reforma y Apertura, China ha pretendido mantener niveles de crecimiento superiores al 8%. El Gobierno considera que solo un PIB de tal magnitud permitiría crear los puestos de trabajo necesarios para ocupar a casi 7 millones de estudiantes que se gradúan cada año en las universidades

经 易

la inversión por una creciente deuda interna, una propiedad estatal ineficaz y el envejecimiento de la población. A pesar de las objeciones, ese modelo tuvo un éxito extraordinario: China pasó de ser una economía poco desarrollada a ser la segunda potencia económica mundial, pero mostró signos de agotamiento.

El nuevo modelo está propugnando por una economía basada en el consumo interno y el sector servicios, especialmente en nuevas tecnologías. El XIII Plan Quinquenal presentado el pasado noviembre para los años 2016-2020 pretende hacer más eficientes las empresas públicas, estimular la innovación y propender por la creación de *start ups* (China registró 3,9 millones de nuevas empresas emergentes).

Comparemos el comportamiento de la economía china con otros dos países, estos sí con economías de alto rendimiento y renta alta: Corea del Sur y Singapur. En 2010 crecieron 6,1% y 15,2% respectivamente y en 2014 descendieron bruscamente

* *Politólogo e Internacionalista especializado en China. Este artículo complementa el publicado en UN Periódico #197, de marzo de 2016.*

hasta un 3,3% y un 2,9%. Son economías sin problemas estructurales según el manual occidental y desaceleraron su crecimiento en igual periodo, aún más que China.

Obviamente China tiene problemas estructurales al ser una economía en transición. Sin embargo es plausible plantear que dicha desaceleración obedece más a factores externos y cíclicos –la crisis occidental– pues los tres países utilizados como ejemplo y muchos otros, presentan la misma enfermedad.

El problema se inscribe en un contexto mundial, no es exclusivo de la economía china. Esta se hizo grande en tres décadas exportándole al mundo y cuando Occidente entra en crisis en 2008, una medida interna ayudó a paliar la intensidad de esa crisis. En 2009, un gigantesco programa de inversión estatal fue decisivo para sacar a Occidente de la recesión. Cual gran locomotora, China arrastró la economía del mundo.

Desde el inicio de la política de Reforma y Apertura, China ha pretendido mantener niveles de crecimiento superiores al 8%. El Gobierno considera que solo un PIB de tal magnitud permitiría crear los puestos de trabajo necesarios para ocupar a casi 7 millones de estudiantes que se gradúan cada año en las universidades.

El cambio a un nuevo modelo económico basado en el consumo y la innovación

El Gobierno chino ha ido reduciendo sus objetivos de crecimiento y los

ha bautizado: la “nueva normalidad”. Si para 2015 la meta se encontraba “en torno a” el 7%, el Plan Quinquenal prevé “no menos de” un 6,5%.

La *nueva normalidad* nos debe enseñar que en términos reales un crecimiento del 6.5% supone mucho más que el 10% de la década anterior, porque el tamaño de la economía es muy superior.

El presidente chino, Xi Jinping, se refirió así para definir una economía “sostenible”: Se dejará de primar el crecimiento por el crecimiento, se limitará el exceso de capacidad y se pasará de un modelo intensivo en capital a otro intensivo en empleo.

La transformación que busca el gobierno chino se está dando. El sector servicios por primera vez representa más del 50% de la economía. Crece la renta disponible de los ciudadanos. Los puestos de trabajo se generan al ritmo deseado y el nivel de empleo es “estable”. Este resultado se explica por la mayor eficiencia del nuevo modelo y el crecimiento del sector terciario, que absorbe mayor fuerza laboral.

Vislumbremos la China del futuro

Desde el inicio de la política de Reforma y Apertura, China ha pretendido mantener niveles de crecimiento superiores al 8%. El Gobierno considera que solo un PIB de tal magnitud permitiría crear los puestos de trabajo necesarios para ocupar a casi 7 millones de estudiantes que se

gradúan cada año en las universidades y a los emigrantes rurales que se desplazan a las ciudades en busca de un mejor sustento. Estos emigrados que demandan vivienda y servicios suman hoy día 280 millones, una población cercana a seis (6) veces la de Colombia.

Considerando los tres factores que intervienen en el crecimiento de un país como son las exportaciones, las inversiones y el consumo, podemos calibrar las posibilidades de la meta del crecimiento chino con el Plan actual.

Las exportaciones de 1979 a 2013, tuvieron una tasa media anual de un 16,8%. Debido a la lenta recuperación de la crisis financiera global de 2008 y al débil crecimiento de la demanda en Estados Unidos, Europa y otros países desarrollados, el índice de las exportaciones llegó hasta un 6,1% en 2014 y cayó hasta un -1,8% en 2015.

Para enfrentar la crisis global de 2008 China adoptó una política de estímulo a las inversiones. Esos proyectos de inversión se cumplieron, pero la economía global aún no ha logrado su recuperación y la demanda externa sigue débil.

Si las exportaciones y la inversión son frágiles, concluiremos que el consumo se convierte en el principal factor del crecimiento económico y se mantiene estable en un 8% debido a la permanencia del empleo. El futuro crecimiento de China y de otras economías emergentes tendrá que

depender sobre todo de su demanda nacional, es decir, del consumo.

Por primera vez el sector servicios representa más de la mitad de la economía: el 50,5% frente al 48,5% de 2014.

China pretende alcanzar un índice de crecimiento del 6,5% hacia el 2020

La meta del Gobierno chino es sostener una tasa de crecimiento anual del 6,5% o superior durante el XIII Plan Quinquenal entre los años 2016 y 2020 para conseguir doblar el PIB y el ingreso anual por hogar para el año 2020 con respecto a los niveles del 2010. Con una demanda externa probablemente escasa en el quinquenio, deberá alcanzar su objetivo de crecimiento dependiendo de la situación de su demanda interna, incluidos el consumo y la inversión. Y hay oportunidades en ambas áreas.

La existencia de esas buenas oportunidades de inversión durante la actual desaceleración económica es la principal diferencia entre China como país en vías de desarrollo y los países desarrollados.

China cuenta con los recursos necesarios para invertir

Además de las inversiones en el cambio del modelo industrial por uno de nivel medio-alto basado en la innovación, en la protección del medio ambiente y en las infraestructuras nacionales y de las ciudades para la urbanización; el país goza de

¿Necesitará la economía China un helipuerto?.

Foto: Carlos García Tobón



multitud de recursos para apoyar las inversiones:

1. China dispone de mas de cuatro billones de dólares en reservas de divisas, la cantidad más alta del mundo. La inversión en infraestructura requiere de un intercambio extranjero para importar tecnología, equipos y materias primas de otros países.
2. El total de deuda pública acumulado por el Gobierno central y local de China es inferior al 60% del PIB. En los países desarrollados y en vías de desarrollo, la deuda pública supera al 100% del PIB. En Estados Unidos representa el 103%.
3. El ahorro generado por las economías familiares de China es prácticamente el 50% del PIB, uno de los más altos del mundo.

Si se aprovechan todas las condiciones favorables mencionadas, China podrá alcanzar esa tasa de crecimiento que creará puestos de trabajo, aumentará la renta familiar y mantendrá el crecimiento del consumo a un nivel convenientemente alto. Estas condiciones no cambiarán durante el XIII Plan Quinquenal. Incluso si no mejoran las condiciones externas y el crecimiento de las exportaciones sea relativamente débil, China sigue teniendo la capacidad de lograr un crecimiento del 6,5% o incluso más, solo a partir de la inversión nacional y el crecimiento del consumo.

El 6,5% es la cifra que calcula el gobierno que necesita para cumplir

Se dejará de primar el crecimiento por el exceso de capacidad y se pasará de un modelo intensivo en capital a otro intensivo en empleo.

su compromiso de doblar para 2020 el PIB de 2010 (de 40 billones de yuanes). En 2015 alcanzó los 67,7 billones de yuanes. Logrando la meta el gobierno estima que sacará de la pobreza a los 70 millones de chinos que aún viven en ella. Y así aspira a cumplir la meta de tener toda la población china viviendo modestamente acomodada.

Precisar la política y las cifras para construir la China del siglo XXI

Alcanzando sus objetivos de crecimiento, China continuará siendo el principal motor internacional, aportando alrededor de un 30% al crecimiento mundial cada año.

Pero su futuro y crecimiento no es una mera opción nacional. Sus proyectos de impulsar la Nueva Ruta de la Seda, el Banco Asiático de Inversión en Infraestructura (BAII) y persistir con los BRICS son una apuesta a futuro que no tiene Occidente.

La nueva Ruta de la Seda, también llamada “*Una franja, una ruta*”, pretende involucrar a 4.000 millones de personas al abrir nuevas vías desde China hasta Europa, con cinco “pasillos económicos” (China-Mongolia-Rusia, Asia Central, China-Pakistán, China-Myanmar-Bangladesh-India y ASEAN, y hacia Oriente uno marítimo hacia Corea del Sur y Japón) y luego hacia el Golfo, Oriente Medio, el Norte de África y Europa. Para muchos de los países que no tienen salida al mar como Mongolia, Tayikistán y Afganistán, entre otros, significa entrar en la conectividad global. Para otros, como los europeos, significa apostar por la única salida viable a la crisis y el estancamiento. Mas de 60 países del mundo –incluidos Gran Bretaña, Francia y Alemania– han decidido participar en el BAII, del cual se han marginado Estados Unidos y Japón por encontrarlo opuesto a sus instituciones financieras: el Banco Mundial y el FMI.

Ante la incertidumbre global por el empañamiento económico de Occidente, la Nueva Ruta de la Seda abre un gran cauce de acción económica y política que permitirá por décadas, construir los medios de integración euroasiáticos y con África, que la era del imperialismo unipolar había impedido. La Nueva Ruta de la Seda es un significativo desafío a la prevalencia de los intereses de Occidente y en especial de Estados Unidos no sólo en Asia sino también en Europa, el Medio Oriente y el Norte de África. Esta iniciativa es una de las mayores oportunidades de nuestra época. ■

China frente al entorno económico mundial

Olga Forero*

Los ciclos económicos nos traen inevitablemente reacomodos hacia las nuevas realidades, reacomodos que en muchas ocasiones nos tocan de manera personal: reducir deudas, buscar trabajo, sortear la estrechez y las preocupaciones. En estas circunstancias, uno de los consuelos que nos damos es buscar a quién culpar por nuestra precaria situación: tal vez fue el mal gobierno, o mi jefe, la suerte o la globalización. Pero estos periodos de crisis se superan finalmente tomando las riendas de nuestra situación, buscando soluciones y emprendiendo actividades que nos brinden un renovado sustento.

Actualmente se oyen los reclamos de los gobiernos de algunos países desarrollados respecto a las acciones que China debería tomar para arreglar la situación económica que está viviendo el mundo. Quejas que hacen eco de la situación planteada en la que se buscan explicaciones donde el culpable es alguien más y es otro el que tiene que arreglar mis problemas.

Para entender lo que está enfrentando China en este momento, deberíamos ponernos por un momento en

sus zapatos y dar una mirada a los retos que rodean a ese país.

Desafortunadamente el espacio de un artículo no nos permite hacer un estudio económico amplio, pero si analizar algunos de los elementos más importantes y llamativos de la situación:

China tuvo como eje de su crecimiento económico la gran capacidad de producción que su gobierno e instituciones permitieron instalar para satisfacer el apetito mundial por manufacturas producidas al menor costo posible, es decir, la predominancia de las exportaciones en su modelo económico. Por eso se le bautizó desde fines del siglo pasado como la “fábrica del mundo”.

Este camino de crecimiento se vio interrumpido por la crisis económica mundial de 2008, la bancarrota bancaria en EEUU que puso a la economía mundial en su mayor crisis desde 1929 y aparejó la reducción general de la demanda en el orbe.

Se trató de un problema tan complejo como desafortunado, los mercados internacionales, principalmente los desarrollados, redujeron sustancialmente sus compras de los

productos en los que China se había especializado y que justamente estaban planeados para su exportación.

Uno de los efectos de la situación planteada, es que China redujo la compra de materias primas, lo cual impactó la economía de los países latinoamericanos y africanos que a su vez son compradores de muchos de los productos que China había desarrollado para ese tipo de mercados.

El PIB per cápita chino (en dólares actuales) se ha elevado de US \$1.000 en 2000 a US \$7.600 en 2014, situación que conlleva dos consecuencias inmediatas: por un lado, estamos ante una sociedad en la que cada vez es más costoso producir manufacturas básicas, y por el otro, estamos ante una sociedad con un poder adquisitivo de rango medio, la más grande del mundo.

Se tiene el potencial de desarrollar un mercado interno de consumidores de un tamaño considerable, el cual es claramente apetecido por otros países que ven ahí la posibilidad de vender sus productos y servicios.

* Directora de la Fundación Nosotras Somos Colombia.



Los Guerreros están en las vitrinas.

Por tanto, el cambio de modelo económico basado en las exportaciones está cediendo frente a uno más ajustado al mercado interno y a las apuestas por las empresas especializadas, con mayor tecnología y líderes en innovación. La creación de casi cuatro millones de *start ups* en los últimos años, reflejan esos cambios en el modelo.

Otra evolución interesante es la reducción gradual de la población en edad de trabajar en China, además del incremento proporcional de la población de adultos mayores jubilados. Hemos visto en otros países las graves consecuencias fiscales que tiene una situación en que un grupo reducido de trabajadores debe hacerse cargo del retiro de un grupo creciente de retirados.

Una de las salidas que encuentran los países que se vuelven muy

costosos para producir es hacer una transición hacia una economía de servicios, en la que el conocimiento y la experiencia se vuelven pilares de la economía. Esto requiere trabajar en el entrenamiento de la población y en el fortalecimiento de redes de negocios alrededor del mundo, retos que no son menores, pero que los chinos están desarrollando por el orbe.

Adicionalmente, al hacer una transición hacia una producción de mayor valor agregado o el fortalecimiento de los servicios, es necesario contar con una red de seguridad para que, entre otras medidas, los trabajadores reciban entrenamiento, se pensione a quienes están cerca de la edad establecida y se relocalice a los trabajadores en otros lugares en los que se encuentren industrias adecuadas a sus capacidades.

Si realmente nos ubicamos por un espacio en los zapatos de China y vemos sólo algunos de los cambios, retos y amenazas que rodean al país, entenderemos que no sólo es un reto mayúsculo entender la situación, sus interrelaciones y las posibles consecuencias de cualquier acción, sino que además se deben encontrar acciones con los que se respete el compromiso social con los ciudadanos y se logre mantener así la paz y la armonía como lo pregonan el gobierno chino.

Es de suponer que no queda mucho tiempo para pensar en los problemas de los demás, y mucho menos para echárselos al hombro y buscarle soluciones. Pero China continúa siendo el principal motor de la economía mundial, a la cual aporta alrededor de un 30% del crecimiento anual; de no ser así, China y el planeta –incluido nuestro subcontinente– sufrirán las consecuencias.

Eso sí, en caso de reactivarse la demanda mundial, China cuenta con la capacidad de satisfacer las necesidades de los mercados globales, pero mientras tanto, los retos son mayúsculos, las soluciones no son menores y tal vez deberíamos ver con detalle su actuación y aprender de su sobriedad, paciencia y evolución. ■

La *Nueva Normal* China*

Lina Luna**

Hong Kong en la noche.
Foto Lina Luna

Eventos como la caída del mercado bursátil en agosto 2015, o la disminución del crecimiento chino a un 6.5 - 7%, han llevado a economistas y académicos a declarar la caída de la economía china e incluso a especular sobre la sostenibilidad del modelo. Si bien es cierto que la economía china se ha desacelerado, analizar estos datos sin tener en cuenta el contexto económico y político nos da una percepción poco acertada, pues lo que realmente está sucediendo es el establecimiento de una *Nueva Normal*, un paso inevitable, que ya se había previsto y que hasta ahora no ha dejado de ser exitoso tanto para seguir siendo la economía con mayor crecimiento, como para garantizar la sostenibilidad del modelo a largo plazo.

El 2015 ratificó lo que ya sabíamos, la economía china se ha programado para disminuir su tasa de crecimiento. La comprensión de esta realidad varía entre economistas y académicos que se debaten respecto



al alcance y la duración de este proceso, la mayoría, como Krugman, interpretándolo como “la gran muralla” del modelo de crecimiento acelerado y esperando que la desaceleración sea grande llegando incluso a la ruptura del modelo económico en algún momento dentro de los próximos años. Pero si miramos los datos, y tenemos en cuenta el plan del gobierno, nos damos cuenta que la economía china, en palabras de Hu Angang, no está al borde del abismo, sino entrando en una nueva etapa de desarrollo.

El 5 de marzo, el primer ministro Li Keqiang ya anunciaba que el 2015

el crecimiento disminuiría al 7% con respecto al 7.4% del 2014, en la búsqueda de la consolidación de una economía más estable y fuerte y estableció en el mismo discurso que el crecimiento lento sería de ahora en adelante la *Nueva Normal* de la economía china. Este concepto había sido utilizado por Mohamed El-Erian, antiguo CEO de PIMCO para describir el difícil camino económico que en-

* Versión actualizada del artículo publicado en El Libre Pensador, marzo 10 de 2016.

** Internacionalista experta en China. Candidata a PhD. Universitat Autònoma de Barcelona.

frentaría occidente para recuperarse de la crisis del 2008. Pero en palabras de Xi Jinping y Li Keqiang, la *Nueva Normal* tiene una connotación distinta; se refiere a “un reequilibrio fundamental, uno en el que el país diversifica su economía, adopta un nivel de crecimiento económico más sostenible y distribuye los beneficios de forma más equitativa”¹. De manera que la *Nueva Normal* se refiere a un menor énfasis en el crecimiento y un mayor énfasis en una profunda reestructuración económica, siendo esta reestructuración no sólo necesaria para enfrentar más exitosamente los cambios en el contexto económico internacional, sino a la vez es la forma en la que el modelo garantiza su sostenibilidad a largo plazo.

Como lo describen Green y Stern, la *Nueva Normal* es una nueva fase del desarrollo económico que está enfocada en una mejor calidad del crecimiento. Esto significa un cambio comprehensivo de la estructura económica y de producción. Estos cambios estructurales buscan mantener una tasa de crecimiento fuerte (7%), pero de mucho mejor calidad en términos de su distribución social y de impacto en el medio ambiente. De manera que se pasa del énfasis en la industria pesada exportadora, a la consolidación de un mercado

doméstico y el fortalecimiento del sector de servicios. Un incremento del énfasis en la innovación de manera que no sólo se mejore la posición en la cadena productiva de valor, sino que a la vez se reduzcan las inequidades, sobre todo campo-ciudad en las regiones. Todo esto con la sostenibilidad como característica prioritaria, de manera que se reduzcan las emisiones de CO² y el impacto ambiental. Con esto se busca, en palabras de Xi Jinping, la consolidación del *Sueño Chino*.

El análisis del desempeño económico de China durante el 2015 estuvo rodeado de críticas e incredulidad. Aun así, teniendo en cuenta que las predicciones del FMI eran que en el 2015 la economía mundial crecería a un 3.3%, una tasa inferior a la del 2014, un 6.9% de crecimiento de la economía china sigue siendo una tasa de crecimiento envidiable. También es claro que al estar hablando de la segunda economía mundial la desaceleración en la economía China significa la desaceleración del crecimiento del planeta, pero la *Nueva Normal* está cumpliendo con sus objetivos, fortaleciendo el mercado interno, las ventas retail se incrementaron en un 10.8% en el 2015, fortaleciendo el sector de servicios e integrando mejor la economía china a la economía mundial.

En lo que lleva el 2016, se ha sostenido y mantenido la tasa de

crecimiento del 6.7% con respecto al año anterior, a pesar de que las predicciones eran de incluso una recesión a mediados del 2016, China se mantiene fuerte, sobre todo gracias a que la inversión estatal ha podido suplir la disminución significativa de inversión en el sector privado. Privilegio que pocos estados pueden darse pero que además despierta dudas de su sostenibilidad a largo plazo en términos de calidad y competitividad de las empresas estatales. Sin embargo, no hay razones de peso para pensar que las reformas no estén siendo exitosas, por lo tanto, tampoco hay razones para pensar que la *Nueva Normal* no sea sostenible. Todo lo contrario, en la medida que se corrijan las inequidades y se mejore la calidad y sostenibilidad del desarrollo, podremos ver los alcances reales del *Sueño Chino*.

Referencias

- Hu, Angang. Embracing China's “New Normal”. Foreign Affairs, Volumen 94, #3.
- BBVA Research, China economic Outlook. Third Quarter 2015.
- Green, Fergus y Stern, Nicholas. China's “new normal”: structural change, better growth, and peak emissions. Grantham Research Institute on Climate Change and the Environment. Policy brief, June 2015.
- S.R, “Taking China's temperature. China's economy: Strong, but for how long?”, <http://www.economist.com/blogs/freeexchange/2016/07/taking-china-s-temperature>, The Economist, Julio 15 2016. ■

¹ Hu, Angang. Embracing China's “New Normal”. Foreign Affairs, Volumen 94, #3.



China reconfigurando el nuevo trípode de la geopolítica del siglo XXI

Arturo Galvez Valega*

Una de las situaciones que crea más incertidumbre en el ascenso de una gran potencia, o mejor, su recuperación como actor principal tanto política, económica y militarmente es saber y lograr reconfigurar la geopolítica y geo estrategia que le toca afrontar, como es el caso que vive actualmente la República Popular China en el siglo XXI.

Sin embargo, en el caso concreto de China este ejercicio tiene muchos aspectos ya descritos por Halford J. Mackinder inglés, que a comienzos del siglo XX escribió un artículo que se ha convertido en clásico titulado “El Pivote Geográfico de la Historia”¹, donde describe de manera visionaria que Asia Central o Eurasia es el apoyo geoestratégico del poder mundial que perseguirán las grandes potencias con el fin de controlar y mantener su vigencia dentro de la geopolítica; en este artículo se mencionan que los países más oponentes para controlar dicha área estratégica serían Estados Unidos, China, Rusia y por supuesto en su calidad de inglés incluyó también al Reino Unido. Pero nadie duda hoy en día que los pasos dados por China la convierten indiscutiblemente

Pero nadie duda hoy en día que los pasos dados por China la convierten indiscutiblemente como la heredera auténtica de la visión de Mackinder.

te como la heredera auténtica de la visión de Mackinder.

Inicialmente, la República Popular China se fortaleció económicamente y comercialmente y generó conjuntamente con Rusia, Kazajistán, Kirguistán, Tayikistán y Uzbekistán la creación de la Organización de Cooperación de Shanghai (OCS) a los que paulatinamente han solicitado su ingreso India y Pakistán, y una vez que Irán logró el levantamiento de sanciones pronto solicitará su ingreso a dicha organización. Esto equivale al 60% de Eurasia convirtiéndose en un peso importante en la lucha contra el terrorismo internacional, el separatismo, el tráfico de drogas y una cooperación sólidamente establecida para el desarrollo entre sus miembros.

Pero nadie duda hoy en día que los pasos dados por China la convierten indiscutiblemente como la heredera auténtica de la visión de Mackinder.

Más tarde, hizo su aparición la Comunidad de Estados Independientes que dio paso al tratado de Comunidad Económica Eurásica luego a la Unión Aduanera Eurásica y a la elaboración de lo que hoy se conoce como el tratado de la Unión Económica Eurásica cuyos miembros originarios fueron Rusia, Bielorrusia, Kazajistán, Kirguistán, Tayikistán que si bien ha tenido una trayectoria importante para la consolidación de la cooperación entre las Repúblicas ex soviéticas tenía una tendencia a languidecer poco a poco.

Frente a la situación antes señalada surgió el encuentro de Xi Jinping y de Vladimir Putin quienes a través de una declaración sobre cooperación bilateral fusionan la Unión Económica Euroasiática y el proyecto en ejecución por parte de China que se conoce como la Nueva Ruta de la Seda o co-

* PhD. Director del programa de Ciencias Políticas. Universidad Autónoma del Caribe.



Foto tomada de Xinhuanet.com

nocida comúnmente “una franja, una ruta” que lidera China promoviendo la cooperación para el desarrollo encaminada fundamentalmente a desarrollar la infraestructura terrestre y marítima de un proyecto global que cambiará los esquemas económicos a tal punto que convertirán a China en la hiper potencia.

La refinada combinación de la Organización para la Cooperación de Shanghai, la Unión Económica Euroasiática y la nueva Ruta de la Seda finamente entretejidas se convierte en la opción más importante en la reconfiguración de la geopolítica del siglo XXI facilitando incluso, de acuerdo con el manejo diplomático, el fortalecimiento con países del sudeste asiático como son los miembros del ASEAN propiciando de esta manera en un futuro la inclusión de Filipinas y Vietnam y los demás miembros de la ASEAN.

En toda esta trayectoria China ha hecho énfasis en la parte económica y comercial como elemento funda-

mental de las nuevas relaciones no solamente de Asia central sino también con el resto del mundo, a tal punto, que participó inicialmente en las conversaciones para la elaboración del acuerdo de Asociación Transpacífico (TPP) sin embargo, la prepotencia de los Estados Unidos contra el imperio del centro impulsó a China a través de la Ruta de la Seda desarrollar el proyecto que la vincula con Europa, con Asia Central, con África e incluso con América Latina a través del proyecto que unirá el Atlántico con el Pacífico y donde participarán Brasil y Perú .

Los esfuerzos del Presidente Obama para lograr desde la Casa Blanca y de los demás miembros firmantes del ambicioso Acuerdo Transpacífico que incluye: Brunei, Chile, Nueva Zelanda, Singapur, Estados Unidos, Canadá, México, Perú, Australia, Vietnam, Malasia y Japón no se lograrán concretar si tenemos en cuenta el duro proceso que está atravesando el acuerdo.

Es más, “las bases del TPP están sentadas, pero para que entre en vigor será necesario que los parlamentos de los 12 países firmantes lo ratifiquen. No parece fácil, ni siquiera en EE UU. El texto definitivo, que tiene más de 6000 páginas y fue publicado el pasado 5 de noviembre, ha estado rodeado de un enorme secretismo para evitar las críticas de sindicatos y activistas sociales. “Es peor de lo que me imaginaba”, declaró al conocerlo el aspirante a la candidatura presidencial republicana Donald Trump. Su homóloga demócrata Hillary Clinton tampoco se ha mostrado favorable a un tratado tildado de “neoliberal” por los responsables AFL-CIO, la federación que agrupa 56 sindicatos y representa a unos 12.5 millones de trabajadores estadounidenses”².

Como se puede apreciar, China habilidosamente ha logrado superar incluso el famoso “Consenso de Washington” y ha empezado a implementar y promocionar el “Consenso de Pekín” e inclusive ha impulsado la creación del Banco de Inversiones BAI que hará contrapeso al Banco Mundial pero sobretodo ha entretejido la geopolítica del siglo XXI con este trípode que nos permite sentenciar que China es la única superpotencia milenaria, que parece que la historia escrita desde Occidente por muchos siglos se le olvidó decirle al mundo globalizado que su perspectiva futura a través de la franja de la Ruta de la Seda la consolidarán como la superpotencia del siglo XXI.■

China, el país que reorganizó el mundo

Paula Sofía Pedraza Rozo*

Se podría decir que los cambios son retos y más si estos son de gran magnitud como la posición de un país en el Sistema Internacional. Se ha visto en los siglos anteriores que el surgimiento de nuevas potencias ha modificado la organización del mundo, este es el caso de China. La República Popular ha empezado a mostrarse como actor modificador de la sociedad internacional además de ser pieza clave en las dinámicas del mundo. El país asiático es conocido a nivel internacional por su capacidad de influencia en los países medianos y pequeños, en referencia a su posición en la arena internacional y la importancia de ellos en la misma.

China ha ido integrándose en el Sistema Internacional de forma sigilosa, convirtiéndose en la segunda economía del mundo, dejando atrás países como Japón y Alemania que iban a la cabeza. Esta realidad ha ido de la mano del cuestionamiento general al papel hegemónico que ha ocupado los Estados Unidos en el escenario internacional en el último



Mapamundi del siglo XXI

siglo, no solo en temas económicos, sino militares y armamentísticos, además del poder blando que ha catapultado a China al liderazgo mundial y regional.

China se ha ido adaptando a las decisiones y reglas occidentales a partir de una participación en el mercado y buscando el establecimiento de una economía sana

Desde las reformas y la apertura económica de China en los años 70's

hasta su consolidación industrial y manufacturera, el crecimiento de este país asiático ha sido sorprendente. No sólo a nivel económico, sino también a nivel social y cultural, siendo de las poblaciones más esforzadas y organizadas en diversos aspectos a nivel mundial. Un ejemplo perfecto de lo anterior cabría en el cualificado nivel deportivo y la alta exigencia para con sus atletas vistos en los años recientes. Una nueva imagen

* Estudiante de Relaciones Internacionales de la Universidad de San Buenaventura.

de país exitoso que fue reflejo de su potencial en la inauguración de los Juegos Olímpicos de Beijing en el 2008, momento en el que tuvo también explicación la historia china desde las dinastías ancestrales hasta el inicio de su fuerte incursión industrial; demostrando así que el dragón asiático ha llegado para quedarse por un largo tiempo.

Este proceso ha ido reorganizando el mundo paso por paso convirtiéndolo en un mundo multipolar. China se ha ido adaptando a las decisiones y reglas occidentales a partir de una participación en el mercado y buscando el establecimiento de una economía sana, además de ir ampliando e impulsando la participación de las economías emergentes regionales en el Sistema Internacional. China como motor en constante desarrollo, les ha dado la capacidad de convencimiento a estos pequeños países de la región para lograr obtener poder y cabida en el mundo además de influencia y capacidad ante la toma de decisiones para su beneficio.

Uno de los puntos claves de coyuntura en la agenda política de China, son sus conflictos limítrofes internacionales en el mar de China Meridional: las islas Spratly/Paracels¹

y las Senkaku/Diaoyu². En ambos casos, los ideales proteccionistas y expansionistas de China se están viendo afectados no sólo en el margen de soberanía sino en temas de recursos energéticos. Debido a que estos conflictos se encuentran ubicados geopolíticamente en zonas estratégicas del Pacífico en donde: Spratly/Paracels se ubican en el mar de China limitando con los países de la Asociación de Estados del Sudeste Asiático (ASEAN), ruta comercial fundamental en temas de conexión con Europa, África y América además de ser la puerta hacia el Pacífico, que ha dado de que hablar debido a la creación de islas artificiales por parte de China para reconocer su posición en la zona.

Y en el caso de las tensiones con Japón, las diferentes pugnas entre ambos países de forma histórica y los beneficios económicos y energéticos que proveen las islas Senkaku/Diaoyu, se han complementado con el tema de la seguridad regional, asunto esencial en el conflicto debido al crecimiento constante de China y el declive japonés, además de las constantes competencias entre los dos países asiáticos por el dominio de la zona. Sin contar con la entrada de Estados Unidos dado que la es-

trella del norte ha empezado a notar la modificación de su posición en el continente asiático. Se debe tener en cuenta que en un futuro la mejora de las relaciones entre Japón y China, podrían ayudar a ambas poblaciones y a la economía de cada país permitiendo el orden regional y el bienestar general, sin la necesidad de un tercer actor externo a la disputa que genere un limitante en las relaciones y el liderazgo de las partes.

China es un país con una de las mayores poblaciones en el mundo, y conocido por ser un coloso internacional con lo que respecta a los recursos energéticos. Pero al ser un país en crecimiento y tener como ideal el proteger sus intereses nacionales, acompañado del acoplamiento a las reglas del Sistema Internacional, es un gran ejemplo para la configuración del orden mundial y la reorganización del liderazgo internacional. Eso y la ayuda generada para con los países en vías de desarrollo en aras de ser actores activos no limitados por países más grandes, muestra el gran poder dimensional de unos pocos contra la estructura mundial, catapultando a China a ser el actor protagónico del Sistema Internacional, y motivando a la comunidad académica a permanecer atentos a los movimientos del dragón asiático.■

¹ Las Islas Spratly y Paracels son territorios diferentes, quedan ubicados en el mar de China y son disputadas por seis países (Filipinas, Vietnam, Taiwán, Brunei y Malasia) incluyendo China.

² Los nombres de las islas varían dependiendo del territorio y como se le conozcan. Diaoyu por parte de China y Senkaku por parte de Japón.



Estela de piedra

China frente a la incertidumbre económica de América Latina

David Castrillón*

En el medio de la crisis financiera del 2008-2009, un paquete de estímulo económico de más de medio trillón de dólares (Xinhua, 2008) impulsó la demanda doméstica china de insumos y bienes terminados del extranjero. La decisión se tomó justo en el momento en que la economía china profundizó su reforma y apertura al mundo, previniendo que la economía mundial cayera en una recesión más profunda y aun contribuyendo a un crecimiento del PIB mundial de 4.1% en el 2010 (World Bank, 2016).

Para países exportadores de commodities como son los de América Latina, la euforia de la poscrisis representó una bonanza económica a partir del despegue de los precios de commodities y la demanda global. Los precios de combustibles como no-combustibles creció casi 50% después del 2010 y se mantuvieron estables hasta el 2014 (IMF, 2016). Durante este periodo, China llegó a ser el socio comercial número uno de Brasil, Chile y Perú, y un socio importante de Argentina, Colombia y Venezuela. De estos, China importaba una variedad de bienes, incluyendo

Las políticas del Nuevo Normal abordan estos problemas creando iniciativas para la construcción de una nueva economía sostenible, verde e innovadora más integrada a la economía mundial.

cobre, hierro, harina de pescado, soya, petróleo, azúcar y ferromnquel.

En años recientes, sin embargo, se ha visto un cambio en las fortunas de la economía global, particularmente la latinoamericana. Los precios de commodities se han desplomado frente a una saturación del mercado y una fuerte caída de la demanda, ha habido una dinámica de fuga de capital y depreciación de monedas en respuesta a un incremento de las tasas de interés por la Reserva Federal de los Estados Unidos y los mercados

tradicionales de exportación para los países de nuestra región –especialmente los mercados europeos– han bajado su demanda de bienes y servicios latinos. Para el 2016, el FMI (2016b) proyecta una contracción regional de 0.5% comparado a un crecimiento de 4.1% para todos los mercados emergentes y países en vía de desarrollo.

Esta situación ha llevado a que algunos (Galindo, 2015; Gonzalez-Perez, 2016) cuestionen a China y su rol en la creación de este ambiente de incertidumbre económica. El llamado Nuevo Normal de menor crecimiento económico –6.9% en el 2015– y la transición económica que ahora deja atrás la dependencia en el crecimiento a partir de las exportaciones y la inversión han sido particularmente culpados por la crisis. También ha habido una respuesta fuerte de actores locales: en mayo del 2016, por ejemplo, cerca de 5000 pequeños comerciantes protestaron en la capital colombiana contra lo que perciben como una “invasión” china y prácticas de competencia injustas (El Tiempo, 2016).

* Profesor Universidad Externado de Colombia

¿Es China entonces una fuente de inestabilidad para la economía regional?

Un análisis más profundo de los cambios que están ocurriendo en China muestra que, mientras las consecuencias a corto plazo son dolorosas para las economías de la región, en el mediano plazo esta reciente transición económica resultará en un mercado chino que es más sostenible, más integrado a la economía global y más dispuesto a cooperar con otros para construir relaciones gana-gana de largo plazo. Es decir que una transición exitosa no solo beneficiará a China sino también a América Latina.

¿Qué es el Nuevo Normal? El Nuevo Normal se refiere al ambiente creado por las medidas políticas adoptadas por el gobierno chino—particularmente desde el ascenso del presidente Xi Jinping al poder en el 2012—que buscan corregir los desbalances causados por el modelo anterior iniciado por Deng Xiaoping en 1978. El modelo de Deng de reforma y apertura resultó en una economía que por muchos años mantuvo niveles acelerados de crecimiento de más de dos dígitos; este crecimiento se sostuvo sobre una base de producción industrial, exportaciones y altos niveles de inversión extranjera y del gobierno. Aunque benefició a muchos, este modelo resultó en consecuencias perversas e impredecibles, entre ellas altos niveles de polución, una creciente inequidad entre regiones y

entre zonas urbanas y rurales y una dependencia excesiva en la demanda extranjera para el crecimiento.

Las políticas del Nuevo Normal abordan estos problemas creando iniciativas para la construcción de una nueva economía sostenible, verde e innovadora más integrada a la economía mundial y que depende más del consumo doméstico y de la industria de los servicios para el crecimiento.

Si la transición hacia este nuevo modelo económico ha resultado en una menor demanda de la importación de commodities, ¿cómo puede beneficiarnos? Primero, nos beneficia al establecer la infraestructura económica para el crecimiento nacional y global a largo plazo. China no podía mantener indefinidamente los altos niveles artificiales de demanda de la poscrisis; hacerlo hubiera resultado eventualmente en el descalabro de la economía china, algo que no beneficia a nadie, aún si los precios de los commodities se hubieran mantenido a flote por unos años más. Mantener el modelo anterior también resultaría en niveles más altos de polución y en la reificación del modelo de exportación basado en commodities para los países de nuestra región. Al hacer la transición hoy, China está planeando por adelantado años de crecimiento menos acelerado pero más sostenible.

Las políticas del Nuevo Normal abordan estos problemas creando iniciativas para la construcción de una nueva economía sostenible, verde e innovadora más integrada a la economía mundial

Segundo, el crecimiento que China proyecta a futuro está basado en una economía más abierta e inclusiva. Por 38 años, el país se ha sumergido en un proceso de reforma y apertura. Este es un proceso que ha beneficiado a la mayoría, particularmente a medida que China gradualmente baja las barreras al comercio y que la clase media crece y se apetece por bienes y servicios extranjeros. El mercado chino ya se encuentra a la cabeza de un sinfín de rankings: el mercado más grande de automóviles (Young, 2014), bienes de lujo (Xinhua, 2016) y arte moderno (Burns, 2015); los chinos son los turistas que más dinero gastan (Reed, 2016); y se proyecta que este será el mercado más grande para la industria cinematográfica (Pulver, 2015), que pronto tendrán la segunda industria más grande de I+D (Krasodomskeyte, 2015) y que continúan creciendo como una de las fuentes más importantes de IED (Anderlini, 2015).

En el 2012, cuando llegó al poder, el presidente Xi declaró que “no habría freno a la reforma y no habría freno a la apertura” (Xinhua, 2012). En el 2015, aun cuando China sufrió una de sus dificultades económicas y financieras más preocupantes, el liderazgo chino aprobó el 13 Plan Quinquenal por el cual China profundiza su transformación con un énfasis en el sector servicios que todavía está muy protegido (Chi, 2016). En el futuro, es probable que la economía global se beneficie a

medida que la clase media urbana china continúa creciendo y que las políticas gubernamentales promueven el consumo doméstico. Los países de nuestra región están especialmente posicionados para beneficiarse de esto. La creciente demanda china por productos acabados y servicios de América Latina revigorará industrias adormecidas y posiblemente haga que entren en juego nuevas industrias que no hemos imaginado.

Finalmente, a medida que cambian las dinámicas de la economía china, también cambian las relaciones de China con el mundo. Esto se ha manifestado de diferentes maneras, desde la creación de fuentes alternativas de financiamiento como el Banco Asiático de Inversión en Infraestructura y el Nuevo Banco de Desarrollo de los BRICS al rol prominente del yuan en las transacciones internacionales, el creciente número de fusiones y adquisiciones de empresas tradicionalmente occidentales—IBM ThinkPad, Volvo y la línea de hoteles Waldorf-Astoria pasan por la cabeza—, y el rol de China como una fuente de innovación en áreas tan diversas como la energía renovable, la industria aeroespacial y la investigación con células madre.

De estos, el que podrá tener mayor impacto a largo plazo en la economía global es el proyecto Un Cinturón, Una Ruta. Con este proyecto, China planea introducir la infraestructura para conectar a Asia, Europa y África, mejorando el intercambio y el flujo de

bienes, servicios, personas y capital. Para lograrlo, China ya ha depositado \$40 mil millones en un Fondo de la Ruta de la Seda (Winter, 2016). Como parte de este proyecto, ya se ha iniciado el trabajo para construir el Corredor Económico China-Pakistán con un valor de \$46 mil millones, junto a las carreteras, vías férreas, aeropuertos y puertos marítimos para hacerlo funcionar. Las Américas no son formalmente parte de Un Cinturón, Una Ruta, pero los países de la región se beneficiarían a medida que nuevos mercados al interior de Asia, las costas de África y en el Sudeste Asiático peninsular se abren a la oferta latinoamericana.

Los retos de la transición china parecen haber herido a los países de nuestra región, pero estos cambios representan los primeros pasos hacia una economía que beneficiará a todos. Está en nosotros estar preparados para sacarle provecho a estos inevitables cambios futuros.

Bibliografía

- Anderlini, J. (2015, Junio 25). "China to become one of world's biggest overseas investors by 2020." *Financial Times*. Burns, C. (2015, Marzo 13). "China now the biggest market for Modern art." *The Art Newspaper*.
Chi F. (2016, Febrero 26). "Opening up services sector key for reform." *China Daily*.
El Tiempo. (2016, Mayo 18). "Así avanza la marcha de comerciantes contra negocios chinos." *El Tiempo*.

- Fondo Monetario Internacional. (2016). *IMF Commodity Price Indices*.
Fondo Monetario Internacional. (2016b, Abril). *World Economic Outlook: Too Slow for Too Long*. Washington, DC: Fondo Monetario Internacional.
Galindo, R.L. (2015, Abril 4). "El impacto del frenazo chino en América Latina." *El Tiempo*.
Gonzalez-Perez, M.A. (2016, Abril 17). "El efecto en Latinoamérica de la desaceleración de China." *Dinero*.
Krasodomskeyte, V. (2015, Diciembre 8). "China Set to Own the Second Largest Research and Development Industry by 2020." *Euro-monitor International*.
Pulver, A. (2015, Noviembre 6). "China's box-office share to become world's largest by 2017." *The Guardian*.
Reed, D. (2016, Enero 7). "Chinese Extend Lead As The World's Biggest Spenders On Foreign Travel." *Forbes*.
Winter, T. (2016, Marzo 29). "One Belt, One Road, One Heritage: Cultural Diplomacy and the Silk Road." *The Diplomat*.
World Bank, World Development Indicators. (2016). *GDP Growth (Annual %)* [Data file].
Xinhua. (2008, Noviembre 9). "China's 4 trillion yuan stimulus to boost economy, domestic demand." *Xinhua*.
Xinhua. (2012, Diciembre 11). "Xi Jinping vows no stop in reform, opening up." *Xinhua*.
Xinhua. (2016, Abril 8). "China remains largest market for luxury goods." *Xinhua*.
Young, A. (2014, Julio 7). "China Extends Lead As World's Largest Car Market By Sales; GM, Ford China Deliveries Up By Double Digits." *International Business Times*. ■

Relaciones China-América Latina y el nuevo sentido de la Gobernanza Internacional

Camilo Defelipe Villa*

La gobernanza global es un concepto amplio y con raíces ontológicas que opera esencialmente desde los niveles económico y político. Una definición elemental del término es la gestión colectiva de problemas comunes a nivel internacional. En su dimensión económica, desde el fin de la Segunda Guerra Mundial se ha implementado un modelo de gobernanza internacional basado en una lógica de interés empresarial que ha cooptado los ámbitos primarios de responsabilidad de los estados como forma de contribuir a los problemas de subdesarrollo. Los regímenes de corte neoliberal de América Latina han apostado por esta fórmula desde sus sectores extractivos lo que ha dado como resultado a una relación centro-periferia que ha perpetuado los modelos económicos que perpetúan el subdesarrollo estructural.

Políticamente, los problemas comunes de seguridad se han intentado resolver a partir de la intervención política y militar directa patrocinado por Estados Unidos. Lo particular de este modelo de gobernanza entonces

De manera relacionada, en el elemento político, el rol de China dentro de las instituciones internacionales tiene una postura propositiva pues busca recomponer su espíritu democrático y fin social.

es por un lado su carácter intervencionista y por otro su sentido limitado de responsabilidad social.

En este contexto, el posicionamiento económico de China se ha dado dentro de las redes de especialización productiva en una lógica de interdependencia económica internacional. Para esto, a nivel doméstico, ha operado un modelo de intervención estatal en todos los mercados conjugado con una estrategia de desarrollo de competencias y capacidades productivas con el fin de generar competitividad y de manera más importante, garantizar niveles mínimos de desarrollo humano integral.

Este posicionamiento chino ha dado un nuevo panorama económico global para los países en vías de desarrollo. Esta nueva “Geografía del comercio” está caracterizada de manera particular por el incremento de la participación de países en vías de desarrollo en el comercio mundial, el incremento sustancial del comercio sur-sur, la cooperación económica masiva y culturalmente, a la reaparición de valores sociales y políticos anteriormente silenciados. China se ha construido y evoluciona favorablemente desde su origen material y cultural en este Sur global apoyada por una estrategia de política exterior que privilegia la diplomacia y el respeto a las soberanías territorial, política y económica.

En la década del 2000, esta nueva geografía económica se da en un contexto de un declive global relativo de Estados Unidos y de un retiro de América Latina y coincide con la creación de iniciativas de integración regional o post-hegemónica como el ALBA, UNASUR, CELAC, Alianza del Pacífico, etc. que difieren con los intereses de Washington y buscan modelos alternativos de desarrollo. Este nuevo regionalismo contiene en algunos casos una convergencia paradigmática con el modelo de

* Profesor de la Universidad Javeriana, especialista en China.



desarrollo y de política exterior de China que sumado a la importancia que ha tenido el comercio entre las dos regiones, abre un espacio para adjudicar un rol más protagónico de Beijing en la gobernanza global desde el Sur global.

Sin embargo, al tener en cuenta las diferencias en los modelos y niveles de desarrollo entre América Latina y China y los intereses económicos de esta, es necesario redefinir los elementos que recondicionan las relaciones Sur-sur en términos del sentido y propósito para la gobernanza de los vínculos económicos y de cooperación.

El elemento mas importante es que el modo de inserción e impacto de China en la interdependencia económica mundial y la transformación de su orientación ideológica hacen que el significado “Cooperación

Sur-Sur” (CSS) para la gobernanza adquiera una connotación más en línea con dinámicas de mercado al poner la facilitación del comercio y el desarrollo empresarial en el centro de la estrategia de desarrollo socioeconómico estructural. De manera relacionada, en el elemento político, el rol de China dentro de las instituciones internacionales tiene una postura propositiva pues busca recomponer su espíritu democrático y fin social. En las relaciones bilaterales, los principios de no intervención y de coexistencia pacífica obedecen a un modelo de gobernanza enraizado en el Confucianismo cuyo valor de base es la autorresponsabilidad. Esto implica que la cooperación tradicional, o aquella que impone condiciones políticas y económicas no tienen cabida dentro de esta concepción y en su lugar, deben ser los principios rec-

tores renovados de las instituciones internacionales las que se encarguen de incentivar la adquisición de compromisos colectivos entre los estados.

De manera relacionada, en el elemento político, el rol de China dentro de las instituciones internacionales tiene una postura propositiva pues busca recomponer su espíritu democrático y fin social.

La asimetría económica y los intereses económicos de Beijing resultante de estos elementos implica que América Latina debe asumir reformas estructurales para entrar en un modo de relacionamiento Sur-sur impulsado por las oportunidades de mercado y el reto de la competencia que está generando la presencia económica china. Desde el modo de inserción económica y política de China, una idea de CSS equivale a una de autoayuda y desarrollo productivo interno para poder competir en la realidad inescapable del mercado internacional, pero al tiempo facilitado por la oportunidad de cooperación financiera y comercial que representa el desarrollo chino. Por tanto, cada estado, desde un sentido de autorresponsabilidad, debe adaptarse a las condiciones cambiantes y direccionar los beneficios del comercio hacia políticas de transformación productiva.

El tono ideológico de esta visión está más relacionado con promover desde el sur y permitir desde el norte unas condiciones de comercio internacional más justas donde haya

mayor representación y voz de los países en desarrollo en las instituciones económicas internacionales. Se trata entonces de empoderar a los países en vías de desarrollo dentro la globalización económica en lugar de revertirla.

La CSS en el ámbito de las relaciones China-América Latina debe ser interpretada como Relaciones Económicas y/o Negocios Sur-Sur que beneficien todas las dimensiones del bienestar humano. Cooperación bajo esta realidad se entendería como la facilitación política a nivel doméstico e internacional de las condiciones de dichas relaciones económicas. Los medios serían la firma de acuerdos comerciales, la apertura a la inversión china y el acceso al mercado chino a los productos latinoamericanos en conjunción con la promoción de paquetes de cooperación técnica dirigidos a la creación de competencias y capacidades productivas para la transformación de los modelos de desarrollo.

Pese a la creciente integración económica entre China y América Latina, las relaciones contienen como reto principal es que no se continúen cimentando los patrones tradicionales de inserción de las economías latinoamericanas en la división internacional del trabajo. Para estos efectos, el nuevo horizonte de la cooperación con China se da con la creación del foro de Cooperación China-CELAC y el Plan de Acción 2015-2019. La visión

de este plan va más allá del aumento del ingreso por habitante y se centra en el desarrollo socioeconómico con base en la situación de desigualdad social característica de América Latina. La agenda comprende una serie de temáticas y campos de acción que se traducen en subsanar los vínculos entre capacidades y competencias productivas que la región necesita para atender las causas de la pobreza estructural. Por lo tanto, es vital que se aprehenda el sentido de gobernanza contenido en este esquema de integración entre China y América Latina y se diseñe una estrategia común clara para llevarlo a la práctica en beneficio real de la región.

Bibliografía

- Altemani de Oliveira, H., & Cunha Leite, A. C. (2014). Chinese engagement for Global Governance: aiming for a better room at the table? *Revista Brasileira de Política Internacional*(57), 265-285.
- Bernal Meza, R. (20-21 de Abril de 2016). China: ¿La Construcción de su Sistema Centro-Periferia con ALC? *China en América Latina y el Caribe: Impactos y desafíos de cara a las dinámicas hemisféricas*. Bogotá.
- CEPAL. (2015). *América Latina y el Caribe: hacia una nueva era de cooperación económica*. CEPAL, Santiago.
- Chan, G. (2013). The Rise of Multipolarity the Reshaping of Order: China in a Brave New World? *International Journal of China Studies*, 4(1), 1-16.
- Fernández Jilberto, A. E., & Hogenboom, B. (2007). Developing Regions Facing China in a Neoliberalized World. *Journal of Developing Societies*, 23(3), 305-339.
- Heilmann, S. (2014). *China's Foreign Political and Economic Relations: An Unconventional Global Power*. Rowman & Littlefield.
- Irwin, A., Gallagher, K., & Koleski, K. (2012). The New Banks in Town: Chinese Finance in Latin America. (C. Eguizábal, Ed.) *Hemisphère*, 21.
- Isaza, C. (2008). Cadenas productivas: enfoques y precisiones conceptuales. *Sotavento*(11).
- Kennedy, S. (Junio de 1 de 2015). Center for Strategic and International Studies. *Made in China 2025*.
- Labarca, C. (2014). International business and trust: The Sino- Chilean experience. *International Journal of Cross Cultural Management*, 14(3), 323-342.
- Ming, W. (2008). *The Political Economy of East Asia: Striving for Wealth and Power*. Washington: CQ Press.
- OECD/CEPAL/CAF. (2015). *Perspectivas económicas de América Latina 2016: hacia una nueva asociación con China*. París: OECD Publishing.
- Rao, A. N., Pearce, J. L., & Xin, K. (Enero de 2005). Governments, Reciprocal Exchange and Trust among Business Associates. *Journal of International Business Studies*, 36(1), 104-118.
- Reina, M., & Oviedo, S. (2014). Colombia and Asia: Trying to Make Up for Lost Time. En C. Arnson, J. Heine, & C. Zaino (Edits.), *Reaching Across the Pacific: Latin America and Asia in the New Century*. Washington: Wilson Center.
- Shambaugh, D. (2013). China and Global Governance. En D. Shambaugh, *China goes global: the partial power* (págs. 121-155). Oxford University Press. ■

Enseñando a China y Asia en Colombia

Benjamin Creutzfeldt *

Organizar la academia para una didáctica actual

Colombia sigue siendo uno de los países con la más baja inversión china en América Latina, la economía más cerrada a la propuesta asiática, y con un intercambio comercial per cápita que representa solo una novena parte de Chile, o una cuarta parte del Perú. Este autor, sinólogo y empresario, ha sido profesor en siete diferentes universidades de Bogotá, y sugiere que una razón central por la débil relación transpacífica se encuentra en la falta del compromiso institucional y en la deficiente educación a nivel secundario y universitario en asignaturas sobre China y Asia Pacífico.

China es hoy día el segundo socio comercial para la región de América Latina y el Caribe, y ha apostado de manera importante a los países de la región. A pesar de la desaceleración de su economía, las tendencias siguen siendo positivas y el compromiso de China es firme, como lo reiteró el presidente Xi Jinping en la Cumbre China-CELAC en Beijing en enero 2015. El Banco Interamericano



de Desarrollo y los integrantes de la Red Académica de América Latina y el Caribe sobre China hablan de una segunda fase, o una fase madura, de la relación. Lo que debe traer esta nueva fase de las relaciones transpacíficas es una más visible apuesta de empresas latinoamericanas al mercado chino, y una más estrecha colaboración en la investigación en las ciencias duras, y en educación

en todos los niveles. Sin este último, la próxima generación de estudiantes y jóvenes profesionales en América Latina tampoco estará capacitada para aprovechar las oportunidades que se ofrecen.

* Benjamin Creutzfeldt, PhD, sinólogo de la Universidad de Durham (Reino Unido) y magister de SOAS (Universidad de Londres). Doctor en la Universidad Externado de Colombia.

La renuencia de los empresarios y de la población colombiana en general a buscar nuevas oportunidades en Asia Pacífico se debe en gran medida a la mínima educación en este campo hay en los colegios y las universidades del país.

Pero encuestas sobre la opinión hacia China muestran que Colombia no solo es uno de los países con la imagen más negativa sobre el gigante asiático, sino también una de las más ignorantes. Las encuestas muestran que el 49% de la población de la región tienen una opinión muy buena o buena del gigante asiático, mientras que el 22% tiene una mala o muy mala opinión, y el 29% no la tienen sobre China. Eso indica una alta tasa de ignorancia de casi un tercio de los encuestados, y muestra la necesidad de avanzar en estrategias para que la población entienda las consecuencias de la relación con China. En Colombia se reiteran regularmente ciertas expectativas de que las potencias extranjeras nos ayudarán a resolver nuestros problemas. Los países que mayor confianza tienen en China para resolver los problemas internos son, en primer lugar, Venezuela, seguido por Costa Rica, Chile y Perú. Los menos optimistas respecto a China resultaron ser Guatemala, Paraguay y Colombia. En otras palabras, los más optimistas son aquellos que mayor cercanía tienen con la República Popular, o por tener Tratados de Libre Comercio con China, o, en el caso de Venezuela, ser el mayor receptor de

inversión china en los últimos quince años. Entre los tres más pesimistas se encuentran dos que no tienen relación diplomática con China, sino con Taiwán. El tercero es Colombia.

La renuencia de los empresarios y de la población colombiana en general a buscar nuevas oportunidades en Asia Pacífico se debe en gran medida a la mínima educación en este campo hay en los colegios y las universidades del país. Ninguna de las cinco principales universidades del país cuenta con un programa académico enfocado en Asia Pacífico, ni logra mantener profesores de nivel doctoral en esta área geográfica. Los esfuerzos en las universidades Nacional y Los Andes son esporádicas y poco estructurados. Los institutos Confucio, en Bogotá y Medellín, hasta mitad de 2016 han formado poco más de mil personas en niveles bá-

sicos del idioma, sumando los tres. Una institución líder en el estudio de negocios, el Colegio de Educación Superior de Administración CESA, recibió una donación importante para los estudios de Asia Pacífico, pero no cuenta con el profesorado para utilizarla. El más serio intento se ha montado en la Universidad EAFIT, lo cual parece impactar directamente y de forma positiva el desempeño de los empresarios y las corporaciones antioqueñas en sus acercamientos a China.

Para un futuro compartido inevitable, es imprescindible que se fomente un mayor conocimiento del segundo socio comercial de Colombia. China es una fascinante e inagotable fuente de ideas y posibilidades, que se abre solamente a aquellos que se acercan a ella a través del estudio bien estructurado. ■

Ninguna de las cinco principales universidades del país cuenta con un programa académico enfocado en Asia Pacífico, ni logra mantener profesores de nivel doctoral en esta área geográfica.

La Alianza del Pacífico y China

Benedicto Castellanos González*

La Alianza del Pacífico nace el 28 de Abril de 2011 a través de la Declaración de Lima como una iniciativa de integración regional conformada por cuatro países, Chile, Perú, México y Colombia. Se constituyó formal y jurídicamente el 6 de Junio de 2012 con la suscripción del Acuerdo Marco. Este Acuerdo fue aprobado por el Congreso de la República de Colombia mediante la Ley 1721 del 27 de Junio de 2014 y declarado exequible por la Corte Constitucional mediante Sentencia C-165 del 15 de Abril de 2015.

La Alianza del Pacífico va mas allá de un TLC pues busca avanzar progresivamente hacia la libre circulación de bienes, capital, servicios y personas. La AP genera oportunidades de encadenamiento productivo conllevando a consolidar cadenas regionales de producción entre los países miembros y pueden actuar en conjunto para promover, entre otras políticas, sus exportaciones. El Banco Interamericano de Desarrollo BID ha apoyado a la AP desde su creación por la importancia que esta representa y ha fortalecido económicamente el Fondo Angel Ventures (AVPAF) que

La AP genera oportunidades de encadenamiento productivo

ofrece capital y orientación a empresas con alto potencial de crecimiento en la AP.

En la actualidad hay 49 Estados observadores de los cuales en Asia y Oceanía son Japón, Corea, Tailandia, Singapur, Indonesia, Australia, Nueva Zelanda y la República Popular China. Esta calidad de observador de China marca un acercamiento entre la AP y ese importante país de 1400 millones de habitantes.

La política económica actual de China de concentrarse en el consumo interno debido entre otras razones a la reducción de las exportaciones hace que esta sea una magnífica oportunidad para que Colombia y la AP sean grandes exportadores de productos agroindustriales a ese país. Colombia en particular, en el posconflicto, con el hecho de que muchas familias dedicadas por largo tiempo al cultivo de la coca van a quedar desocupadas tiene en China y en el desarrollo del campo una magnífica oportunidad. De hecho China importa

mas de US\$100.000 millones anuales en productos agropecuarios. Sin embargo uno de los problemas que ha tenido Colombia para exportar a China han sido los volúmenes o el tamaño de las cuotas pues nuestra producción es pequeña y no siempre competitiva.

Por estas razones creemos que es mas viable que sea la AP la que busque Acuerdos con China, para exportarle productos agrícolas y agroindustriales.

China hace Acuerdos a largo plazo y podría suministrarle a la AP asistencia técnica y económica en materia de producción agroindustrial. El año pasado China firmó un Acuerdo con Australia por 100 años para que este país le suministre un millón de reses por año. De tal forma, la AP puede buscar Acuerdos a largo plazo de tipo agroindustrial comprometiendo la producción de los 4 países, generándose así una mas profunda integración entre Chile, México, Perú y Colombia y una proyección de largo alcance hacia la economía mas importante del Asia. ■

* Administrador de Empresas U del Rosario. MSc London School of Economics L.S.E.

La Nueva Ruta de la Seda



Fotos: Carlos García Tobón

China: rutas y ciudades construyen el futuro

Fernando Barbosa*

Un signo visible de esta época, es la incertidumbre. Crisis en las ideologías, en los partidos políticos; crisis humanitarias como la de los inmigrantes en Europa; crisis de guerra como las que se observan en el Medio Oriente; cambio climático; la aparición de nuevos actores regionales como China e India; crisis en la educación; crisis en la democracia y en el sistema capitalista orientado por el neoliberalismo; crisis en el estado de bienestar. Crisis moral que se mueve desde la corrupción pública y privada hasta la que justifica las guerras y la inequidad.

Recuerdo bien la sorpresa que me causó transitar por una autopista de múltiples carriles entre Hong Kong y Guangzhou. Era el año 1985 y la vía en la que no había tráfico, parecía a la espera de ser alcanzada por el desarrollo. Como puede deducirse, una visión distinta a la nuestra que aguarda a que se logren resultados para justificar la construcción de infraestructura. En otras palabras, la oferta aguardando a que se produzca la demanda y no al revés.

Si lo anterior puede presentarse como ejemplo de lo que para los

chinos significa el “hacer”, resulta imperativo poner esmerada atención a la propuesta del Ministerio de Comercio de China hecha pública en marzo de 2015. Se trata de la *Visión y acciones para la construcción del cinturón económico de la ruta de la seda y de la Ruta marítima de la seda para el siglo XXI* que constituye un enorme reto a la ortodoxia económica y política de occidente cuyos efectos podría darle un nuevo rumbo al mundo si se miran los impactos externos, y también a la misma China por lo que se genera hacia adentro.

Los fundamentos expuestos por el gobierno chino para este proyecto que se ha bautizado como OBOR (One Belt, One Rout), son muy atractivos. Se trata de recuperar el espíritu de la Ruta de la Seda que desde tiempos muy antiguos sirvió de instrumento para conciliar la diversidad de los pueblos por medio del intercambio y de la integración. Circularon mercancías, conocimientos, tecnología, creencias, arte, literatura –y también enfermedades– que impactaron a todos. La Ruta inicial partió de China hacia Europa en el siglo III a. C. y se mantuvo hasta los siglos XIV-XV cuando el imperio Mongol se debilitó y dio paso

a Bizancio. Surgió entonces el interés europeo para volverse a conectar con China y con su poderosa economía, proceso que continuó hasta el fin de la segunda guerra mundial. La nueva iniciativa busca retornar el péndulo impulsándolo desde el extremo oriente para reencontrarse de nuevo con el Asia Central, el Medio Oriente, el Mediterráneo, Europa y África.

Se proyectan cinco rutas. Tres terrestres, la primera de las cuales iría por el sudeste de Asia, el sur de Asia hasta el sur del Mediterráneo. Otra por Rusia que llegaría al Báltico y otra por el Centro de Asia que desembarcaría en Venecia. Más dos marítimas que conectarían a China con África y con Europa a través del Canal de Suez. Según cálculos del año pasado elaborados por el *Fung Business Intelligence Centre* de Hong Kong, los países involucrados representan el 64.2% de la población mundial, el 38.9% del área terrestre, el 37.3 de PIB y el 31.4% del consumo global¹. Esta última cifra, en especial, que

* Político especialista en asuntos asiáticos.

¹ <https://www.fbicgroup.com/?q=publication/silk-road-economic-belt-and-21st-century-maritime-silk-road>



podría verse como baja, adquiere otra dimensión si se tienen en cuenta dos factores. Primero, la probabilidad indica que estos países que se están desarrollando en su mayoría, alcanzarán unas tasas de crecimiento mayores si se comparan con las que pueden esperarse de los miembros del TPP (Trans-Pacific Partnership). Y segundo es el cálculo de que para el 2030, el 59% del consumo global estará en manos de la clase media asiática.

Los eslabones sobre los que se piensan construir las rutas, son bastante claros y promisorios. Hay uno fundamental que es el que se acaba de mencionar: el crecimiento de la clase media en todos los países comprometidos. Lo cual requiere de la determinación política para coordinar políticas adecuadas, para construir infraestructura, para tomar medidas que faciliten el comercio y

las inversiones y para alcanzar una sana cooperación financiera que seguramente tendrá un anclaje en el Banco Asiático de Infraestructura e Inversión (BAII)

No debe dejarse por fuera una consideración sobre las ciudades chinas que seguramente habrán de ser los motores del futuro. El informe *Chinese Cities of Opportunity 2016*² publicado por PwC y China Development Research Foundation, incluye las siguientes que generan las mayores expectativas de éxito: Harbin, Changchun, Shenyang, Dalia, Urumqi, Lanzhou, Xi'an, Tianjin, Qingdao, Zhengzhou, Nanjing, Wuhan, Suzhou, Hangzhou, Ningbo, Fuzhou, Xiamen, Changsha, Guanzhou, Shenzhen, Chengdu, Chon-

gqing, Kunming y Nanning. Si bien se excluyen las dos mega ciudades, Beijing y Shanghai, lo mismo que Hong Kong, la lista revela la dinámica urbanística que marcará el inmediato desarrollo de China. Además, otros estudios como el de Foreign Policy de septiembre de 2013 sobre las 75 ciudades del mundo que serán las más dinámicas para 2025, concluye que 29 serán chinas. Y de ellas cinco estarán dentro de las diez mayores y cuatro dentro de las cinco primeras. De tal modo, debe destacarse que una proyección estratégica quedará coja si no se incluyen estos nuevos actores económicos y políticos. Las rutas se construyen paso a paso y los corredores que van apareciendo solo son sostenibles cuando a ellos se vinculan las comunidades locales y regionales que son las que tejen la trama del desarrollo.

Si el desarrollo que quiere promover esta nueva *Visión* es sostenible, verde y se dirige a generar el bienestar de la gente; si esto se logra implementando políticas que se funden en la armonía, en la diversidad y en el beneficio de todos, y si se logra aclimatar y afirmar la paz, la contribución de China como faro de esta nueva esperanza, podrá ofrecerle al mundo una alternativa para enfrentar las incertidumbres que se mencionaron al inicio. ■

² http://www.pwccn.com/webmedia/doc/635937195082280639_cities_of_opportunity_2016.pdf

Una Franja, una Ruta

Fydela Robayo de Villamil*

Gran expectativa ha surgido alrededor de la iniciativa la "Nueva Ruta de la Seda", directamente promovida por el presidente de China, Xi Jinping, con el propósito de conectar por vía marítima y terrestre los países asiáticos que antes, desde los siglos II a. n. e. y XV intercambiaron comercio, cultura y hasta relaciones políticas con los territorios asiáticos, europeos y africanos del Mediterráneo.

Xi Jinping presenta una política exterior asertiva y consolida cambios de táctica en función de la estabilidad internacional. China ha empezado a asumir una posición activa en el ámbito socioeconómico, sin improvisaciones y consiente de la importancia de un mundo conectado en esta era. Por eso propone vigorizar mecanismos que favorezcan a los pueblos y trata de abarcar todos los continentes.

Desde octubre de 2014 divulgó la propuesta china de globalizar el camino que acorte el mercado entre países, mediante un proyecto multilateral de gran envergadura en comercio, servicios, tecnología de punta, desarrollo energético, inversión y de procesos logísticos. El estilo chino de

globalización está enfocado en cimentar resultados reales y esencialmente dirigidos a las próximas generaciones.

Esta iniciativa la ha cimentado con países cercanos por múltiples acuerdos bilaterales. En el 2013 la presentó a la Organización para la Cooperación de Shanghai (OCS). Igualmente fue discutida en el marco de la ASEAN y en cumbres con líderes de Japón, Corea del Sur, Australia.

Visualiza que en el siglo XXI será posible reproducir la conectividad marítima y terrestre, que hace más de dos mil años, era el corredor comercial y cimiento del cruce de culturas, afianzamiento del poder de los fuertes, e iniciar la navegabilidad de los océanos. Ahora, en esta era, adiciona alta tecnología, redes de interconexión mundial, reconocimiento a la innovación, movimientos de capitales en diferentes valores monetarios, la atención a la exigencia de los consumidores, respeto por la propiedad intelectual y desarrollo de la cuarta revolución industrial.

Todo ello está planeado cuidadosamente, gracias a la creación del Banco Asiático de Inversión e Infraestructura BAI, que es parte

integrante del plan de financiación de China para construir la "Nueva Ruta de la Seda". Su objetivo es crear capitales para fomentar el comercio y la cooperación económica con otros países de Eurasia y África a través del desarrollo de infraestructura en la región, ampliación de puertos acorde con los tiempos y proyección futura; programación de las vías de conexión física como también de conectividad tecnológica y satelital.

Este banco, BAI, ha sido creado para servir como plataforma que sufraga los proyectos más importantes de la región asiática, en materia de telecomunicaciones, energía y medios de transporte. Estimula la participación financiera en la región y costea proyectos de infraestructura en Asia y África, desde la construcción de carreteras y aeropuertos, hasta antenas de comunicación y viviendas económicas en la zona de influencia.

BAI inició sus actividades en enero de 2016 con un capital de 50.000 millones de dólares, de los cuales China aporta la mitad de los fondos e India la segunda mayor accionista. Con capital autorizado

* Docente universitaria.

Fuente: Agencia de noticias Xinhua

de 100 mil millones de dólares y 57 países firmantes en calidad de fundadores, destacamos: Australia, Brasil, Indonesia, Pakistán, Sudáfrica, Turquía, Alemania, Egipto, Irán, Nueva Zelanda, Filipinas, Rusia, Corea del Sur, Israel, Arabia Saudita, España, Reino Unido, China, Francia, India, Italia, Singapur, Uzbekistán, etc. Los Estados Unidos y Japón no participan.

El proyecto incluye la confluencia de todo tipo de regímenes políticos, naciones del mundo y participantes del sector público y privado, dentro de un modelo de economía de mercado benéfica a los inversionistas. Es decir, su planteamiento no es altruista, concretamente es una gran obra de alta ingeniería y manejo de capitales.

Analistas económicos calculan que el proyecto costará alrededor de 21 billones de dólares para materializar la Nueva Ruta de la Seda, mientras que el Banco de Desarrollo Asiático precisa que Asia necesitará invertir 8 billones de dólares en infraestructuras hasta 2020.

Aunque 15 de los 22 puertos más importantes del mundo están hoy en China, el proyecto compromete a toda Asia, los países del Golfo, del Oriente Medio, el Nororiental de África y Europa. Por lo tanto, es necesario manejar de manera apropiada las relaciones



entre el desarrollo a largo plazo y los esfuerzos con los pies puestos en la tierra, intereses especiales de cada país y comunes de la región, entre la competencia y la economía de mercado, y entre la cooperación dentro y fuera de la región.

La importancia de esta propuesta tanto en Europa como en Asia y Oceanía ha impulsado la fundación de la Red Internacional de Centros de Estudios de la Ruta de la Seda con asiento en Estambul, capital turca.

El director del Centro de Investigación de Desarrollo del Consejo de Estado de China, Li Wei, en el foro realizado en Madrid, a principio del 2016, "Franja Económica de la Ruta de la Seda y la Ruta Marítima de la Seda del Siglo XXI", expuso que se constituye en la mejor medida para salir de la crisis financiera, lograr la estabilidad y recuperar la economía global cuando enfatizó "...es un ins-

trumento para librarse de las cadenas estructurales y encaminarse hacia la próxima etapa de prosperidad económica mundial".

Para Europa el proyecto es muy significativo, no sólo para sus empresas que ya están instaladas en Asia Oriental, sino para la ingeniería y también porque permitirá una conexión directa hacia China y Asia, en el intercambio del comercio internacional.

Se formarían tres ejes económicos fundamentales en el mundo: el Pacífico que seguirá impulsando una parte de América Latina por la cuenca del Pacífico; el Atlántico y esta Franja entre Oriente y el extremo de Eurasia.

Si este proyecto se materializa, contribuirá a generar una mayor integración económica, facilitará los intercambios culturales académicos, científicos y fortalecerán lazos entre las sociedades de los países que atraviesan la Franja y la Ruta. ■

La Cooperación en Capacidad Productiva entre China y América Latina

Una Franja y Una Ruta

Xu Shicheng*

¿Qué es “Una Franja y Una Ruta” 带路?

Es una importante iniciativa formulada por Xi Jinping, Presidente chino, durante su visita a países de Asia Central y Suroriental en 2013 para la construcción en conjunto, de una Franja Económica a lo largo de la Nueva Ruta de la Seda y de la Ruta de la Seda Marítima del Siglo XXI.

Actualmente, el mundo está experimentando cambios fuertes y complejos, la globalización económica mundial se está desarrollando de forma profunda. La influencia de la crisis financiera internacional sigue destacándose, la economía mundial sigue en un ajuste profundo poscrisis y la recuperación no alcanza a pesar de algunas tendencias positivas.

Los precios de las materias primas y el mercado financiero sufren turbulencias permanentes y se polarizan tendencias económicas entre los países desarrollados y las economías emergentes.



Primer viaje de un tren de China a Madrid, 2015.

En este contexto, el objetivo es fortalecer los vínculos económicos entre China, el resto de Asia, Oriente Medio, África, Europa y otras partes del mundo mediante el desarrollo de corredores económicos, tanto terrestres como marítimos, así como recuperar y promover el desarrollo económico en los distintos países y regiones participantes.

* Miembro honorario de la Academia China de Ciencias Sociales (CASS) y profesor - investigador titular del Instituto de América Latina, CASS

La ejecución de estas iniciativas demandará una fuerte inversión en infraestructura, incluyendo carreteras, ferrocarriles, puertos y otras obras, para ser ejecutadas entre China y los demás países interesados. Es una estrategia de apertura exterior integral.

Fondo histórico

Hace más de dos mil años, los laboriosos y valientes pueblos del continente euroasiático exploraron múltiples rutas de comercio e intercambio cultural que enlazaban las grandes civilizaciones asiáticas, europeas y africanas. Posteriormente se le denominaría la Ruta de la Seda. El espíritu de ésta consiste en "la paz y cooperación, la apertura e

inclusividad, el aprendizaje y toma de referencia, el beneficio mutuo y ganar-ganar". Es un patrimonio histórico-cultural que comparten muchos países del mundo.

La construcción conjunta de *Una Franja y Una Ruta* se adapta a la corriente de la multipolarización del mundo, la globalización económica, la diversificación cultural y la informatización social

Es de señalar que, entre China y América Latina existieron vínculos comerciales e intercambios culturales históricos en las postrimerías del siglo XVI y comienzos del siglo XVII, o sea entre las dinastías Ming y Qing. En aquel entonces, comerciantes, artesanos, marineros y criados chinos



navegaban en los galeones de Manila por la ruta Marítima de la Seda y arribaban a Acapulco, México y luego a Perú y otros países para los negocios y trabajos.

Prioridad de la política exterior de China

El canciller Wang Yi subrayó en marzo de 2015 que las claves de la política exterior de China son una prioridad y dos líneas: la prioridad es la promoción integral de Una Franja y Una Ruta, y las dos líneas son la Paz y el Desarrollo.

La construcción de "Una Franja y Una Ruta" es una obra sistemática. Es necesario persistir en el principio de consultar, construir y disfrutar conjuntamente y promover con acciones la conexión mutua entre las estrategias de desarrollo de los países a lo largo de dichas rutas.

Una Franja, Una Ruta y América Latina

Muchos diplomáticos, académicos, empresarios latinoamericanos y chinos proponen que las iniciativas chinas de Una Franja y Una Ruta deben extenderse para abarcar a América Latina y el Caribe (ALC). Gonzalo Gutiérrez Reinol, ex- Canciller del Perú y ex- embajador del Perú en China considera que, "Ahora en el Siglo XXI la iniciativa lanzada por China se extienda hacia las costas latinoamericanas del Océano Pacífico, para integrar a los países de esta región que tienen un importante potencial para complementar la apertura comercial, la atracción de inversiones

La construcción conjunta de Una Franja y Una Ruta se adapta a la corriente de la multipolarización del mundo, la globalización económica, la diversificación cultural y la informatización social

y el desarrollo de nuevas industrias". En esa tendencia el esquema que en América Latina se encuentra mejor preparado para interactuar de manera colectiva y eficiente con la iniciativa china de "Una Franja y Una Ruta" es la Alianza del Pacífico, integrada por Perú, México, Colombia y Chile.

Qi Chuanjun, académico chino, en el artículo "Una Franja, Una Ruta" publicado en Xiexishibao, opina que Latinoamérica debe y puede ser una importante parte integrante de esta iniciativa china, y en cierto sentido, la cooperación de la capacidad productiva propuesta por el primer ministro Li Keqiang durante su visita a Sudamérica de 2015 constituye la extensión natural de las mismas.

El informe sobre ALC 2014-2015 publicado por el Instituto de América Latina de la Academia China de Ciencias Sociales (CASS) señala que, a pesar de que la propuesta oficial de

Una franja, Una ruta no incluya por ahora ALC, el espíritu, la esencia y el contenido principal del plan integral de cooperación entre China y ALC formulado y aprobado por el Primer Foro China y CELAC celebrado en Pekín en 2015, concuerda con la misma.

En julio de 2014, durante su visita a Brasil, en un fraternal encuentro con once mandatarios latinoamericanos y caribeños, el presidente Xi Jinping propuso establecer un marco nuevo de cooperación entre China y ALC llamado 1+3+6. El 1 se refiere al plan de cooperación entre China y ALC 2015-2019. Los 3 son los motores: el comercio, la inversión y la cooperación financiera, y los 6 terrenos: recursos energéticos, infraestructura, agricultura, manufactura, innovación tecnológica y tecnología informática. Durante su estancia en estos cuatro países, se firmaron más de 150 acuerdos y contratos de diversos tipos, ascendiendo a casi 70.000 millones de dólares, cubriendo áreas como la energía, la minería, la electricidad, la agricultura, la ciencia y tecnología, las infraestructuras, las finanzas y otros campos. Durante su visita, China, Brasil y Perú emitieron una declaración conjunta sobre la cooperación para el ferrocarril que conectará los océanos Atlántico y Pacífico.

En 2015 en Beijing, la reunión ministerial del Foro de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) y China, el presidente Xi fijó el objetivo del comercio bilateral entre China y ALC en 500.000 millones de dólares en la próxima década

y la meta de las inversiones directas de China en 250.000 millones de dólares para el mismo periodo.

La cooperación en *capacidad productiva* entre China y América Latina

En mayo de 2015 el primer ministro Li Keqiang visitó a Brasil, Colombia, Perú y Chile. Su visita impulsó la asociación de cooperación entre China y América Latina y produjo varios resultados importantes. El tema principal fue promover una ventajosa cooperación en capacidad productiva entre China y América Latina a fin de transformar y mejorar las relaciones económicas y comerciales y forjar una versión mejorada de la cooperación bilateral, abriendo nuevas perspectivas para la cooperación Sur-Sur.

El 19 de mayo, el primer ministro Li Keqiang planteó la importante iniciativa del nuevo modelo 3x3 de la cooperación sino-latinoamericana en la *capacidad productiva*. El primer 3 se refiere a la construcción cooperativa en América Latina en tres grandes vías: la logística, la electricidad y la informática. El segundo 3 se refiere a la interacción virtuosa entre las empresas, la sociedad y el Gobierno. El tercer 3 se refiere a la ampliación de los tres canales de financiamiento

que son: los fondos, los créditos y los seguros. China prometió crear un fondo de 30.000 millones de dólares para cooperación en *capacidad productiva* con América Latina.

Como muestra de la extensión de las iniciativas chinas de *Una Franja y Una Ruta* son los siguientes proyectos: el proyecto de cooperación entre China, Perú y Brasil para construir un ferrocarril transcontinental que conectaría la costa Pacífica de Perú con la costa Atlántica de Brasil, y el proyecto de cooperación entre China y Chile para construir un corredor bioceánico entre Chile y Argentina. El proyecto de cooperación entre China y Argentina plantea la construcción de dos centrales hidroeléctricas en Santa Cruz y un proyecto de ferrocarriles entre otros.

Una Franja y Una Ruta es el plan del gobierno chino para la reactivación económica global, que impulsará una mayor fluidez comercial y facilitará

recursos para proyectos de largo plazo. Hasta ahora más de 39 países han firmado con China convenios de cooperación económica en el marco de las iniciativas de *Una Franja y Una Ruta*.

La construcción conjunta de *Una Franja y Una Ruta* se adapta a la corriente de la multipolarización del mundo, la globalización económica, la diversificación cultural y la informatización social, dedica fuerzas a salvaguardar el sistema de libre comercio global y la economía mundial de tipo abierto. *Una Franja y Una Ruta* concuerda con los intereses fundamentales de la comunidad internacional, destaca los ideales comunes y la hermosa aspiración que busca la sociedad humana, constituye una positiva exploración sobre nuevas modalidades de cooperación internacional y gobernanza global y añadirá nuevas energías positivas al desarrollo pacífico del mundo. ■





Templo del Buda reclinado en Zhangye

La narrativa de Mo Yan ¿un Macondo chino?

José Luis Díaz-Granados*



El escritor chino Mo Yan en Bogotá con miembros de la AACCH

En los años noventa, invitado por la Embajada de la República Popular China en Colombia, asistí a una muestra de cine de ese país, realizada en el Planetario Distrital de Bogotá. Recuerdo que me impresionó profundamente la proyección de la película titulada *Sorgo rojo*, dirigida por Zhang

Yimou, cuyo estreno se había llevado a cabo en Beijing en 1987.

Recuerdo el sobrecogimiento que me causó el drama de una joven china que, obligada a casarse con un rico leproso, hijo del dueño de una destilería de sorgo —planta que sirve para hacer pan, de alimento a las aves y de pasto a las vacas y otros animales—, se enamora del conductor del palanquín con que va a visitar a su

novio, todo ello durante el sangriento período de la invasión japonesa.

Sorgo rojo fue uno de los más deslumbrantes éxitos cinematográficos en los años finales del siglo XX. Está basada en la novela homónima de Mo Yan, quien entonces apenas rebasaba los 30 años de edad, y ya se destacaba como uno de los novelistas más prominentes de su gigantesco país.

La obra de Mo Yan es una conjunción de lenguaje poético con magia verbal para expresar una realidad intemporal con sus furias y sus penas, sus alegrías y sus duelos, siempre llenos de autenticidad, ironía y sensibilidad.

Había nacido en Gaomi, Shandong, el 17 de febrero de 1955, en el seno de una familia de granjeros. Siendo adolescente se vio obligado a abandonar la escuela —era el período de la Revolución Cultural—, para entrar a trabajar en un campo de algodón, donde laboró hasta 1976 cuando ingresó al Ejército Popular de

* Escritor y poeta colombiano

Liberación, donde leyó obras como *La guerra y la paz* y *Anna Karenina*, de León Tolstoi, pero especialmente de las obras del escritor colombiano Gabriel García Márquez —El coronel no tiene quien le escriba y *Cien años de soledad*, recién traducidas al chino—, y descubrió de inmediato su vocación de escritor.

Cuando publicó su primera novela, *Lluvia en una noche de primavera*, en 1981, Mo Yan fue reconocido entre sus superiores y compañeros como una auténtica promesa de la joven literatura china. Dos años más tarde obtuvo un importante galardón en la revista oficial del Ejército Popular de Liberación y una beca para estudiar en la Escuela de Arte y Literatura del Ejército.

Luego de graduarse, realizó una Maestría en la Universidad Normal de Beijing y desde entonces se dedicó por completo a la creación literaria, alternando este oficio con cátedras y periodismo cultural.

Sus principales libros narrativos —aparte de *Sorgo rojo*, que le dio notoriedad internacional—, son: *Las baladas del ajo* (1988), *Trece pasos* (1989), *La república del vino* (1992), *Grandes pechos, amplias caderas* (1996), *Shifu, harías cualquier cosa por divertirte* (1999), *El manglar* (1999), *El suplicio del aroma de sándalo* (2001), *La vida y la muerte me están desgastando* (2006), *Rana* (2011), *Cambios* (2010) y *iBoom!* (2013). Algunos de ellos han sido

La obra de Mo Yan es una conjunción de lenguaje poético con magia verbal para expresar una realidad intemporal con sus furias y sus penas, sus alegrías y sus duelos, siempre llenos de autenticidad, ironía y sensibilidad.



adaptados a la pantalla cinematográfica con gran éxito.

Mo Yan obtuvo en 2012 el Premio Nobel de Literatura. Es un narrador que basa sus obras en la entraña más profunda del alma popular china, con sus tradiciones y leyendas populares, en lo más arraigado del corazón de sus ancestros, pero además, siempre rebosantes de un "realismo alucinante" —el término fue el utilizado por la Academia Sueca para galardonarlo con el Nobel—, que lo asemeja en su estilo y temáticas con lo "real maravilloso" del cubano Alejo Carpentier y el "realismo mágico" del colombiano Gabriel García Márquez, de quien Mo Yan se considera deudor.

Si se pudiera resumir de manera conceptual la obra de este notable escritor chino, se diría que es una conjunción de lenguaje poético con magia verbal para expresar una realidad intemporal con sus furias y sus penas, sus alegrías y sus duelos, siempre llenos de autenticidad, ironía y sensibilidad.

Recuerdo haber estrechado la mano de este escritor sencillo y sabio en mayo de 2015, cuando visitó Colombia con ocasión del Encuentro Literario Colombia China, que contó con su presencia luminosa, y en la que también estuvieron el primer ministro de la República Popular China Li Keqiang y los destacados escritores Tie Ning —presidenta de la Asociación de Escritores de China—, Ge Fei, Mai Jia y Yan Jingming. ■

Reflexiones

sobre la poesía china

Carmiña López*

Laozi y Confucio buscaban la armonía.

Laozi seguía el camino, el tao, dejándose llevar por el fluir de la naturaleza sin poner talanqueras. Para el taoísta, el poder creativo es inherente a la naturaleza, no se impone desde afuera.

Confucio seguía también el tao, abogando siempre por el correcto actuar. El hombre sabio era el que podía mantener la medida correcta en todas las situaciones. Procuró reglas para vivir mejor en sociedad, respetando los principios morales y las jerarquías, reconociendo y haciendo sonar la música que todos llevamos dentro. Pensaba que la mente se despierta con la poesía, se afirma con los ritos y se completa con la música.

El poeta Wang Wei de la dinastía Tang, calígrafo y músico también, interpretaba el qin, instrumento clásico chino semejante al laúd occidental; Sentado solo en medio de los silenciosos bambúes/ taño mi qin y canto largo tiempo/ nadie sabe que estoy en el follaje/ Sólo la brillante luna acude a acompañarme.

La concisión es una de las características esenciales de la poesía china: les basta una línea para sugerir un estremecimiento y mostrar la hondura de los sentimientos.

La poesía china no es intelectual, no se articula en torno a reflexiones filosóficas. No explica ni narra. Las imágenes surgen como los planos sucesivos de una película, con visiones contrastadas, entrelazadas, complementarias y simultáneas. El idioma chino es tonal, y ese tono inherente a la lengua, fue explotado por los chinos al escribir poesía. El énfasis está puesto en los cambios sutiles de musicalidad al pronunciar cada sílaba, no en la rima, el acento o las aliteraciones como en la poesía occidental. Las figuras del lenguaje como el símil y la metáfora, son utilizadas con mucha más mesura que en Occidente. El poeta chino no se expande en explicaciones de sus sentimientos o en las emociones que le suscita la naturaleza que le rodea.

Para que el yin y el yang fluyan, es necesario el vacío, aquello que no se dice o no se pinta, pero que está ahí, susceptible a ser llenado. El vacío es

el espacio por el que se despliega lo que está más allá de las palabras o de los trazos de la pluma y el pincel. La concisión es una de las características esenciales de la poesía china: les basta una línea para sugerir un estremecimiento y mostrar la hondura de los sentimientos. El poeta Chen Ling (siglo III), por ejemplo, resume así el sonido de los bambúes y la caída de la nieve: El crujir de los bambúes me dice que está nevando. No necesita decirnos nada más.

El extraordinario poeta de la dinastía Tang, Li Bai, impregnado del espíritu taoísta, solía decir: “Yo no deseo honor ni riqueza, sino que para mí se detenga el crepúsculo”. ¿Quería que se detuviera el crepúsculo para contemplarlo y “pintarlo” en su poesía, o quería que se detuviera para abrazar la muerte hundiéndose en el infinito así como el sol se esconde en el horizonte al caer la tarde? Cuentan que Li Bai muere ahogado, embriagado de poesía y de vino, una noche mientras paseaba en su bote, al intentar atrapar la luna reflejada en las aguas. Días atrás había escrito:

* Profesora de culturas antiguas y literatura

*Aún queda vino
del que bebíamos hace un momento
y ya estarás de huésped en tierras extrañas
sueño contigo, pero no te encuentro
triste contemplo el azul del agua.*

Li Bai, consecuente con su tao, fluyó hacia la muerte abrazando la luna reflejada en las aguas, esa luna de su naturaleza poética, más real que aquella de las alturas inalcanzables. ■

Wang Wei, poeta de la dinastía Tang



Poemas breves chinos

“El poeta chino sugiere sin decir del todo. Su método consiste en rendirse completamente a un estado de ánimo, hasta que ese estado de ánimo, esa emoción, se rinde a su vez al artista y le revela sus secretos; después, el silencio y trabajo incesante hasta conseguir una forma digna de expresarlo. El artista está perpetuamente tratando de arrebatarse al tiempo el momento pasajero y construir un monumento al instante que se va.

Por eso la apreciación de la poesía requiere quietud y calma para contemplar...”.

Luis Racionero

Selección y traducción de José Vicente Anaya

Vuelven los caballos...*Vuelven los caballos.**En sus cascos traen perfumes de flores que pisaron.*

Anónimo

Rápido se secó...*Rápido se secó el rocío, aunque mañana volverá.**Sólo el que cae en la tumba no vuelve.*

Anónimo

Dos seres unidos*Dos seres unidos hacen temblar al bronce y al acero.**Y sí se entienden en sus íntimos corazones, sus dulces palabras intensas**se vuelve aroma de orquídeas.*

Del libro Shih King

Guerra*Combatieron en el sur del castillo. Ahora sus cuerpos desamparados, tras la muralla, son alimento para los buitres.*

Anónimo (dinastía Han, c. 206 a. C.)

No escucho...*No escucho frotar la seda de su vestido.**El polvo cubre todo el piso de mármol.**La recámara está quieta y fría.**Las hojas se amontonan en las puertas.**Anhele tanto a esa mujer, que ya no reposa mi corazón.*

Wu Ti (464-549)

Viento del valle*Retirado del mundo disfruto silencio y soledad.**Amarro mi puerta.**Helechos y raíces cubren mi ventana.**Mi espíritu está en armonía con la primavera.**Al final del año el estío llega a mi corazón.**Imito esos cambios cósmicos y hago de mi cabaña el Universo.*

Lu Yün (262-303)

Imitación de hsü kan*Desde que te fuiste, amado mío, mi inciensario de oro no humea.**Pensando en tí soy vela encendida: a media noche me consumo en vano.*

Wang Yung (468-494)

Camino a la taberna*Todos los días he estado ebrio y ya no atiende ni a mi alma.**¿Pero cómo estar en la sobriedad si todos andan borrachos de guerra?*

Wang Chi (584-644)

Llanuras de Luoyang*Las llanuras de Luoyang se llenan de soldados.**Hay sangre entre las yerbas.**Los lobos y los chacales visten ropajes de funcionarios.*

Li Bai (701-762)

El sauce*El sauce mece sus suaves ramas con la gracia de una quinceañera.**Estoy triste porque al amanecer un ventarrón se llevó su rama larga.*

Du Fu

Pobreza y riqueza*Detrás de las puertas de los poderosos hay vino amargo y carne podrida.**Afuera: cadáveres congelados.**Abundancia y hambre están separadas por unos cuantos pasos.*

Du Fu (712-770)

Tempranero*El rocío hermosea al amanecer. Hay canarios que cantan y flores sonrientes.**Me despierto temprano pero solitario.**¿De qué me sirve, entonces, la primavera?*

Li Chang Yin (813-858)

Mujer...*Mujer que sirves el vino, brillas como luna; tus pechos lucen cual escarcha en la nieve.**¡No dejes que me vaya! aún no llego a viejo.**Si me voy a casa, estallará mi corazón.*

Wei Chung (c. 836-910)

Invitación a compartir la noche*Todo se ve plateado y sin polvo, el dorado crisantemo está flotando. Peras y dátiles caen sobre el musgo del lichí.**Ya cayó el chubasco de otoño.**La luna está grande.**¿En una noche así, amiga, no vendrás a verme?*

Kuan Hsiu (812-912)



Antefijas en tejados chinos.
Foto: Carlos García Tobón

Experiencias chinas: ayer, hoy y mañana

Jean Claude Bessudo*

En septiembre cumpliré 69 años. He tenido muchas sorpresas en la vida y he podido presenciar algunos hechos que no podía creer: la llegada del hombre a la luna, la caída del Muro de Berlín, un afroamericano como Presidente de Estados Unidos y posiblemente, la firma de un acuerdo de Paz en Colombia. Sin embargo, debo reconocer que lo que más me ha impactado es la increíble transformación de la República Popular China.

En los años 60 mis intentos por conseguir una visa para conocer ese país fueron infructuosos. El portón de la Embajada de la República Popular en París, una de las primeras en el mundo occidental, era más infranqueable que la Ciudad Prohibida en la época de la Emperatriz Cixi.

Mi único contacto en esa década con la República Popular fue una escala técnica en el aeropuerto de Pekín, en un vuelo de Air France, originado en Fukuoka-Japón con destino final a París. Recuerdo los Guardias Rojos que subían al avión y en absoluto silencio inspeccionaban

los pasaportes de los pasajeros en tránsito. El diminuto aeropuerto de Pekín se veía a lo lejos vacío, silencioso y casi fantasmagórico.

La creación de la Asociación de la Amistad Colombo China, de la cual participamos como fundadores en 1977, posibilitó conseguir la tan anhelada visa. Mi esposa Danielle fue a sacarlas en el Consulado chino de Lima.

Recuerdo nuestro primer viaje a China en 1978, justo después de la muerte de Mao. Me impresionó el hotel Luxinsche y el edificio del gobierno en la Plaza Tiananmen, que eran los más altos en una ciudad en la cual predominaban las construcciones de un solo piso.

Millones de bicicletas en las calles, una ola azul formada por el color del uniforme que vestían los chinos y una única limusina ZIL surcando la Plaza cada 15 minutos.

En el hotel solo había comida occidental. Pregunté por qué no se podía conseguir comida china y me respondieron que lo hacían para salvaguardar la salud de la gente y sobre todo para que no fueran a pedir reembolso por posibles trastornos estomacales!

Nos deleitamos observando el tai chi que ejercitaban los chinos al amanecer y a la puesta del sol en los parques, los restaurantes fuera del circuito turístico que eran un espectáculo exótico para mi vista y paladar

Visitamos con asombro los lugares turísticos, la Gran Marulla y el Palacio de Verano entre otros, mientras los hombres se amontonaban alrededor de mi esposa para mirar sus pies con sandalias y uñas pintadas de rojo. Más tarde, el guía nos explicó que solamente las prostitutas se pintaban las uñas de los pies!

De ese viaje siempre recordaré la amabilidad de las autoridades de China, del incipiente departamento de turismo y la maravillosa recepción que ofrecieron a nuestra delegación. El mas exquisito pato pekinés lo probé ese día, rodeado de toda clase de acompañamientos, incluyendo aguas malas fritas.

Nuestra segunda visita, con toda la familia, fue en "the handover" (la transferencia de soberanía de Hong Kong a China), donde disfrutamos de la hospitalidad del Embajador colombiano, Álvaro Escallón.

*Presidente del Grupo Aviatur

Descubrimos hoteles modernos y todo el confort imaginable, nos deleitamos observando el tai chi que ejercitaban los chinos al amanecer y a la puesta del sol en los parques, los restaurantes fuera del circuito turístico que eran un espectáculo exótico para mi vista y paladar. Mis hijas, por unos pocos dólares, compraron ajuares que deben conservar.

Desde aquel entonces el progreso industrial de la República Popular China ha sido asombroso. Hoy la diversidad de sus exportaciones se encuentra a la altura de las más altas tecnologías.

*Nos deleitamos
observando el tai chi
que ejercitaban los
chinos al amanecer
y a la puesta del sol
en los parques, los
restaurantes fuera del
circuito turístico que
eran un espectáculo
exótico para mi vista y
paladar*

El intercambio comercial colombochino también ha evolucionado, desde los intentos de comercializar el café colombiano que hiciera el primer Embajador Julio Mario Santo Domingo, tarea asignada por el Presidente Turbay; las muy fructíferas misiones que coordinó el Embajador Álvaro Escallón, hasta la actual presencia de firmas chinas en el país y el dinámico esfuerzo que hacen los empresarios colombianos para acceder a ese mercado.

La última visita a China fue producto de una recomendación de mi consejero de viajes, el experto Andrés

Montaña de Colores en Danxia, Zhangye, provincia de Gansu.



Hurtado: la Montaña de Colores en el Parque Geológico Zhangye Danxia en la provincia de Gansu, un sitio maravilloso todavía poco frecuentado por el turismo occidental.

Conversando con miembros de la delegación china que acompañó al Primer Ministro Li Keqiang a Colombia en 2015, en cena ofrecida por el señor Presidente Santos, me di cuenta que muchos chinos tampoco conocían, ni habían oído hablar de ese excepcional lugar.

Lo que nos falta con China es tal vez profundizar el intercambio turístico. Hoy en día, quienes viajan a Colombia lo hacen por motivos laborales y de negocios. Los colombianos que van a China creemos que lo hacen, la mitad por trabajo y la mitad por turismo.

Actualmente, casi 120 millones de chinos viajan alrededor del mundo, son el principal mercado emisor y superan en casi 2,5 veces el gasto de los estadounidenses, que ostentaron el primer puesto por mucho tiempo. Sin embargo, la cifra de participación que tiene toda América Latina en este volumen es inferior a la cantidad de viajeros chinos que visitan Japón en un mes.

A Colombia llegan aproximadamente 10.000 chinos anualmente. Tenemos una infraestructura turística adecuada pero subutilizada. Los viajeros procedentes de China serían bienvenidos para ayudarnos a expandir las bondades del sector a lo largo y ancho del territorio nacional.

Para cumplir con este propósito, Colombia nombró al mejor representante diplomático posible, Oscar Rueda García, quien durante tres décadas se ha desempeñado en cargos de la mayor relevancia en el campo del turismo: 20 años al frente de la Asociación Colombiana de Agencias de Viajes y Turismo (ANATO), Presidente de la Asociación Mundial de

Agencias de Viaje y luego Viceministro de Turismo del país, cargo que ejerció durante casi siete años. Conoce como nadie al país y logrará optimizar el intercambio cultural, turístico y comercial entre nuestras dos naciones. Le deseamos el mejor de los éxitos en su labor. ■

El Buda viaja en un buey. Museo de Shanghai



De un hogar armonioso sale todo próspero

庾志坚 Francisco Yu*

Opinión de un amigo chino sobre el fin del conflicto en Colombia

Hace tiempo tenía ganas de escribir sobre las negociaciones de paz. En vista de que los diálogos entre el gobierno colombiano y las FARC quedarán sellados, aprovecho la ocasión para decir a los amigos colombianos un modismo de China: “De un hogar armonioso sale todo próspero”.

En el Periodo de los Reinos Combatientes, en uno de ellos, Zhao, había una callejuela llamada “Dar vuelta al carro”, ya que el entonces primer ministro Lin Xiangru, para salvaguardar los intereses de la patria, mandó a dar vuelta a su carro para ceder paso al general Lian Po, quien se dio cuenta de su arrogancia y le pidió disculpas. Para expresar la máxima humildad, cargó un abedul en la espalda. Así logró “la armonía entre el primer ministro y el general”. Contando esta tradición quiero mostrar el poder de la “armonía”, que puede traer prosperidad a un país e incrementar la voluntad del pueblo. Es un poder que puede con todo. Es algo indispensable tanto para una familia como para una nación.

“De un hogar armonioso sale todo próspero” es un aforismo chino, es la



Caracter chino de paz.

Hoy en día, el desarrollo de la civilización humana ha llegado a una nueva etapa. Los homicidios brutales en lugar de diálogos políticos ya no pueden ganar ni aplausos ni apoyo de nadie.

cristalización de la sabiduría del pueblo de generación y en generación, lo que revela una regla de oro universal. Armonía se refiere a una unión íntima y una solidaridad potente. Cualquier institución o familia que tenga este tesoro, no le espera nada más que la prosperidad y la felicidad.

“Armonía” es una parte fundamental de la cultura china y también un deseo intenso que ha anhelado su pueblo durante miles de años. Armonía no quiere decir la ausencia de conflictos, sino el estado pacífico después del pacto entre las partes concernientes. Simboliza el equilibrio y la estabilidad entre los diversos elementos de la Naturaleza – personas, personas y la Naturaleza, personas y sociedad. El contenido más nuclear de la armonía consiste en “civilización, justicia e imparcialidad”. Qian Mu, gran estudioso, afirmó que lo más grandioso de la cultura china es poder abarcar todas las partes, aunque contrarias, y hacerles coexistir y progresar.

* Habitual colaborador chino de la revista, residente en Colombia.
陈芷Liria Chen: traductora.

Hoy en día, el desarrollo de la civilización humana ha llegado a una nueva etapa. Los homicidios brutales en lugar de diálogos políticos ya no pueden ganar ni aplausos ni apoyo de nadie.

En 2015, hicieron una encuesta en Shanghai para indagar el estado de las familias, así como los valores y deseos. Una de las preguntas fue “¿Cuál de las siguientes frases sobre la familia le conmueve más?” 68% de los informantes optaron por “De un hogar armonioso sale todo próspero”, porcentaje más alto que la opción: “Cada familia tiene un canon difícil de leer (En cada familia se cuecen habas.)”. Esta encuesta demostró que la armonía no solo era el deseo de nuestros antepasados sino también de la gente moderna.

El presidente Xi Jinping señaló en el encuentro del Año Nuevo Chino: no importa cómo cambia la época y cómo cambia la vida, tenemos que poner énfasis en la construcción y la educación familiar con motivo de que miles y miles de familias construyen el nido básico que sujeta e impulsa el desarrollo del país y la sociedad.

Las palabras de Xi me hicieron reflexionar mucho. Si los miembros de una familia no hacen otra cosa que pelear entre sí, ¿cómo es posible superar las dificultades? Ni mucho menos tener éxitos o crear fortuna juntos.

Colombia es un país rico en recursos naturales. Los principales

minerales son carbón, petróleo y esmeraldas, que ocupa el primer lugar en las reservas mundiales. Posee importantes reservas de bauxita y uranio. Además, hay una gran cantidad de oro, plata, níquel, platino, hierro y otros minerales, y alrededor de 50 millones de hectáreas de bosques. Es el único país de Suramérica con costas sobre los dos océanos, gozando de una ubicación privilegiada.

También disfruta de un entorno natural único donde se reúne la tierra volcánica fértil, abundantes lluvias y mucho sol. Todo ello aporta a la agricultura y la cría de animales, convirtiendo al país en una de las cuatro principales bases de producción de flores y cuna de cafetales espléndidos del mundo.

Sin embargo, desde los años 60, Colombia se hundió en un caos político creado por los conflictos entre gobierno-FARC-ELN. Nadie ha sido capaz de aniquilar a nadie. Para colmo, se montó un ejército privado que más tarde se convirtió en organización paramilitar. Como resultado de ello reinaba el disturbio y un desorden total. Esa lucha ha destruido miles y miles de familias. Hasta hoy, ha causado más de 22.000 muertos y unos cinco millones de desplazados. ¿Quién va a ser la próxima víctima? Nadie quiere.

Hoy en día, el desarrollo de la civilización humana ha llegado a una nueva etapa. Los homicidios brutales en lugar de diálogos políticos ya no

pueden ganar ni aplausos ni apoyo de nadie. Es un llamamiento de la época, que todas las partes se reúnan en la mesa de negociación ya que es la única opción sensata. Colombia ha malgastado 50 años en una pelea interna que no ha permitido el desarrollo del país ni la mejora de la vida del pueblo. ¿Acaso no es desperdiciar los ricos recursos que dotan a Colombia?

El pueblo colombiano es inteligente y trabajador. Confiamos en que pueden tomar la correcta decisión y propender por culminar esta ardua negociación de paz. En los últimos años, se han mejorado notablemente la estabilidad y la seguridad social y la economía presenta progresos. Con una oportunidad como esta no se puede permitir el lujo de perderla.

Un país está compuesto por muchas familias. Si entre las familias, los partidos y los gobiernos no existieran discusiones, peleas, ni envidias, si todo el mundo se apoyara y considerara privilegiado el interés de la nación, Colombia tendría mucho futuro y mucha esperanza. “De un hogar armonioso sale todo próspero” (“家和万事兴”) y “Del país armonioso se yerguen grandes causas.” (“国和铸大业”)

Esperamos que las negociaciones de paz logren éxitos rotundos y Colombia pueda salir de la sombra de la guerra para dar una bienvenida con los brazos abiertos a un futuro más brillante. ■

China

es una megacifra

Héctor Mora*

China es una maravillosa megacifra. Sus datos justifican la famosa frase de Deng Xiaoping, que “no importa que el gato sea blanco o sea negro, con tal de que cace ratones”.

Según el reloj poblacional, el 30 de Julio pasado China completó 1.378 millones 270 mil habitantes, de los cuales el 51.9% son hombres y el 48.1 mujeres. Ese día nacieron 33.365 chinitos y murieron 19.084. La esperanza de vida al nacer es de 75.4 años.

El consumo de lácteos, antes muy limitada, creció en un 300%. Sin ser un país ganadero y con poca extensión de tierras fértiles para la agricultura, la población animal la calculó la FAO en el 2015, en 141'189.398 cabezas de vacunos y búfalos; en 390'186.370 ovinos y caprinos y además las aves se estimaron en 5.573'222.000 miles de cabezas. La producción porcina representa el 50% del total mundial. Se sacrificaron 70 millones de porcinos en 2015.

De los hacinamientos en los hutongs se pasó a los rascacielos de vidrio espigados que surgen por todas partes, rodeados de grúas y

De los hacinamientos en los hutongs se pasó a los rascacielos de vidrio espigados que surgen por todas partes, rodeados de grúas y excavadoras que no paran de trabajar durante las 24 horas del día

excavadoras que no paran de trabajar durante las 24 horas del día

La producción de cereales es de 559'312.863 toneladas, el trigo en 126'212.750, el maíz fue de 215'812.100 y el té en 1'939.457 toneladas de hojas. Las importaciones de granos en el año 2013 llegaron a 90 millones de toneladas, siendo 11 de maíz, trigo y arroz. De acuerdo al Bureau of Statistics of China, las importaciones de alimentos y animales vivos pasaron de 2.93 miles de millones de dólares en el año de 1980, a 23.57 miles de millones de

dólares en 2012, esto es, casi doce veces más. Recordemos que hace unos 10.000 años se empezó a cultivar arroz en el río Yangtsé

El ingreso de divisas tiene fuentes diversas, pero vale anotar que China en el 2014 exportó 2 billones 342 millones 747.000 de dólares. Es la segunda economía con un ritmo anual entre el 12% y el 13%, que bajó por la crisis al 7.5% y necesita por culpa de esa producción dar trabajo a 25 millones de personas que entran en el mercado laboral cada año.

Pese a la crisis económica mundial, sus estadísticas siguen siendo asombrosas: produjo 4'547.490 automotores en 127 plantas de producción. China tendrá un valor de capacidad ociosa de unos 11.4 millones de vehículos en 2017, más del doble que los fabricantes de automóviles europeos.

En lo referente a exportaciones, la estrella sigue siendo el sector textil

* Periodista colombiano. Realizó mas de 1200 documentales para la televisión llamados “El mundo al Vuelo” y “Pasaporte al mundo”, donde proporcionó a los colombianos una mirada al planeta del siglo XX.

con más de 376 mil operaciones, seguida muy de cerca por la sección que incluye máquinas, aparatos eléctricos, dispositivos de sonido y audio, y televisores que realizó en el 2013, 354 mil operaciones, mientras los plásticos, el caucho y sus manufacturas realizaron 80.984.

Más de 100 productos chinos figuran en los primeros lugares de ventas mundiales, 55% de las cámaras de video, 30% de los televisores y acondicionadores de aire, un 25% de las lavadoras y un 20% de las neveras son chinas. El 62.5% de la juguetería y el 50% del calzado del mundo. Cantón produce al año tres mil millones de pares de zapatos.

La educación es un factor de cifras colosales. La población estudiantil equivale al 26% de la población, alrededor de 340 millones de personas acuden a 1.496 centros docentes superiores regulares, los estudiantes extranjeros que asisten a 400 centros universitarios son 240.000; y se prevé acoger a 500.000 extranjeros al año, a partir del 2020.

La C9 League es una alianza conformada por las nueve universidades chinas más prestigiosas: la Universidad de Pekín, la Universidad Tsinghua, la Universidad de Fudan, la Universidad Jiao Tong de Shanghai, la Universidad de Nanjing, la Universidad de Ciencia y Tecnología de

Gaokao, examen de ingreso a la universidad (tipo Icfes). Foto Xinhua





China, la Universidad de Zhejiang, la Universidad Jiao Tong de Xi'an y el Harbin Institute of Technology.

Las artesanías son una mina de dinero pues producen el 23.62% del total mundial. Antes la presencia china era ineludible en los anticuarios, ahora rebosa las bodegas en las avenidas de los cinco continentes, las páginas esmaltadas de los modernos catálogos comerciales, las galerías del nuevo milenio y las salas de las casas más innovadoras de todas partes. El 92% de la iluminación navideña del mundo en el 2015 era china, producida en la desconocida Yiwu, donde funcionan 750 empresas dedicadas a elaborar adornos!

De las filas de bicicletas pesadas que transportaban chinos se pasó a las caravanas de buses y camiones que viajan por 180.000 km de autopistas, 4.24 millones de kilómetros de carreteras y por avenidas elevadas en “pulpos” a la altura de un noveno piso en Shanghai.

De los hacinamientos en los hutongs se pasó a los rascacielos de vidrio espicados que surgen por todas partes, rodeados de grúas y excavadoras que no paran de trabajar durante las 24 horas del día, mientras tanto desfilan, calculan, suben y bajan por sus miles de oficinas millones de chinos convencionales que tienden a conservarse flacos en un país donde no se padece de obesidad.

El ingreso de divisas tiene numerosas fuentes, pero vale anotar que China en el 2014 exportó 2 billones 342'747 de dólares y que en el 2015 recibió 61 millones de turistas. A su turno es el primer país emisor de turistas dado que en el 2014 viajaron 83 millones de chinos al extranjero gastando 102.000 millones de dólares, un rubro que puede ser un estímulo para que Colombia capte ese mercado. Se calcula la clase media en un total de 250 millones de personas.

Es un país con una enorme riqueza cultural donde cada uno de sus 55 grupos étnicos conserva su propia lengua hablada y sus costumbres específicas, siendo el mandarín o Putonghua, la lengua oficial.

El sistema de conocimiento chino es difícil porque se requiere una forma de entender más que de aprender, por eso es casi imposible establecer un paralelo de comparaciones entre China y Colombia. Los analistas sugieren que China es más una civilización, que un país o una nación, dada la diversidad que existe entre regiones y ciertas culturas locales.

Las palabras universalmente más pronunciadas a principios de este siglo eran mamá y taxi, pero la palabra más escrita fue Made in China.

Al fin y al cabo en China, se localizaron los restos del Hombre de Pekín, cuya edad se calcula en medio millón de años. ■

Sembrar bambú en el corazón

Relatos de China

Dioscórides Pérez

Desde 1984, y durante mil días, permanecí en Oriente realizando estudios de xilografía tradicional en la Academia Central de Bellas Artes de Beijing. Después de la revolución, China había permanecido cerrada al mundo durante 30 años y recién abría las puertas de la Gran Muralla a las relaciones con otros países. Durante esos tres otoños, logré hacer empatía con la cultura china, sus costumbres, mitos y ritos. No fue nada fácil. La primera tarea consistió en la adaptación del cuerpo y el espíritu a ese otro mundo, desconocido, extraño y misterioso.

Debí realizar una reeducación de los sentidos para crear una nueva forma de percibir y de nombrar el mundo. Lo más difícil fue el aprendizaje del mandarín, el idioma más complicado de la tierra, para entender los cánones de la estética china y las técnicas del agua y la tinta con que se hace su arte milenario. Según la advertencia escrita en la puerta del Jardín de Pan Yun Tuan: “la belleza penetra gradualmente”. Así que todo sucedió lentamente, en una rutina diaria de paciencia y perseverancia. Primero tuve que espantar la nostal-

gia por la tierra y por los seres queridos. Pero la adaptación no la hubiera podido lograr sin la práctica del taichí y del chigong, artes del movimiento y de la respiración.

Gracias a la práctica diaria de estas dos técnicas de arte marcial interior, el cuerpo y el espíritu se fueron abriendo a la lengua, a los secretos de la caligrafía, la pintura y la xilografía. Así entendí, que para el pensamiento chino, nada de lo visible e invisible está quieto, y que la mayor característica de universo es el cambio. Que las mutaciones suceden gracias a la interacción de dos fuerzas opuesta llamadas yin-yang, que operan en el vacío donde habitan los diez mil seres, amparados por la energía Chi. Así, el cosmos, el cielo y la tierra, la naturaleza que habitamos y los hombres, todo es la manifestación mateérica de la energía Chi.

La práctica del taichí como meditación, está dirigida a que el Chi de la naturaleza y el Chi ancestral circulen armónicamente por el cuerpo proporcionando el bienestar de la salud y la creatividad del espíritu. Desde el cuerpo, la energía Chi debe proyectarse a los haceres creativos del arte. Así, la caligrafía, la pintura de



Pérez Bedoya, Dioscórides.
Sembrar bambú en el corazón: relatos de China.
1ª Edición.

Universidad Nacional
de Colombia, sede Bogotá,
Facultad de Artes, 2015.

montaña y agua, de pájaros y flores, de personajes, los grabados en madera y piedra, las formas escultóricas y los performances del cuerpo, deben estar cargados del aliento vital. Sin esta energía, los trazos y manchas, los grabados, las formas y los gestos, no tendrán vida y carecerán de una verdadera belleza.

Gracias a las enseñanzas del budismo, el taoísmo y las reglas del confucianismo intuí que para compendiar todos los aprendizajes debía aprender a sembrar bambú en el corazón. Esta es una metáfora que inventé, para señalar una especie de método de enseñanza y aprendizaje, basado en el ver-sentir-hacer. Se trata de percibir el mundo como una meditación que, mediante una atención dirigida y concentrada conduce a la empatía con la naturaleza. Esta compenetración sensible con las cosas, los seres y los fenómenos, permite que estos nos cuenten sus secretos. Cuando sucede esta comprensión luminosa de las cosas entramos en un estado extático, una emoción estética, y entonces los secretos revelados se siembran en el corazón. El corazón es un archivo de emociones y saberes, a la vez que una especie de gong que se va templando con la belleza de las experiencias emocionales. Después, cuando algo interno o externo lo toca, el cuerpo resuena y emite su mejor sonido, el mejor gesto, la mancha más pura, el trazo más exacto, la palabra poética.

La estética china señala que la condición para que la caligrafía, la

pintura y el grabado, tengan vida es que estén cargados del Chi del artista; cada trazo es la huella de su aliento.

Hace un año, recogí las memorias de mi estadía en el país de los dragones, y con aliento, escribí una serie de relatos en los que urdo y tramo los hilos del recuerdo, para contar mi experiencia del aprendizaje del taichí, de la lengua mandarín y la xilografía. El libro, **Sembrar bambú en el corazón**, contiene las anécdotas del aprendizaje del taichí y el idioma mandarín, también los relatos de los viajes realizados por China, entre ellos: el ascenso a la montaña sagrada de Huangshan, el viaje por

Cerdo, grabado de Dioscórides, made in China, 1987



la Ruta de la Seda en el desierto de Taklamakán, el laberinto de los puñales en la tierra de los musulines, la peregrinación al Potala por la Ruta de los lamas, y otras peripecias dadas en la academia y los suburbios de Beijing. Dice el poeta Luis Rosales: “el recuerdo se teje con doble hilo, y de cuando en cuando se recuerdan cosas que no han sucedido”. Así, estas memorias recuperadas del olvido están tejidas con la invención, y profusamente ilustrado con mis dibujos y grabados. El intento es sembrar bambú en el corazón de cada uno de los lectores e incitar al ejercicio de la imaginación y la creación. ■



Bruce Lee, identidad china sin fronteras

Camilo Ernesto Mercado Mutis*

Imagen tomada de <http://www.taringa.net/post/info/19515022/9-Datos-curiosos-que-no-sabias-de-Bruce-Lee.html>

El 20 de Julio de 2016 se cumplieron 43 años de la muerte de Bruce Lee. Hoy tendría 75 años pero no sería la leyenda en que se convirtió. Al igual que otros nombres inmemoriales, más allá del desconcierto que suele causar su pérdida prematura, la inmortalidad le llegó tras su legado de vida.

Nació en San Francisco (EEUU), debido a una instancia transitoria de sus padres, pues Lee Hoi-Chuen –cantante y actor– realizaba una presentación con la compañía de Ópera Cantonesa.

Desde niño percibió la discriminación que japoneses e ingleses detentaban contra los chinos, pero por encima de los sentimientos de ira o venganza, forjó en su corazón la

necesidad de mostrarle al mundo la riqueza de su cultura y tras ello, exigir a todos su debido respeto.

De espíritu indómito, aprendió de su padre el tai chi chuan para defenderse de los ataques de las pandillas que aquejaban sus calles. Otros indican que un tío suyo le enseñó y un amigo lo presentó ante el gran maestro marcial Wing Chun –Ip Man–, para que mediante el entrenamiento de las artes marciales dejase de transar insulsas peleas de barrio. Fue como si el pequeño dragón hubiese sido predestinado para ello. Tras su rebeldía, Ip Man vio en él todo el potencial requerido para que un luchador emergiese de su débil figura.

Fue campeón escolar de Cha cha cha –baile carbeño– y, tras un entrenamiento marcial, se enlistó en importantes combates de boxeo organizados por su escuela lo que le valió un notorio reconocimiento, cuando venció al tres veces campeón y desde luego favorito, Gary Elms. En

artes marciales, Bruce derrotó a un aguerrido y sucio rival ante un desafío de kung-fu.

Junto a los reconocimientos, su visibilidad le trajo enconadas envidias y eso llevó a su familia a tomar la decisión de que partiese a Estados Unidos para iniciar su formación universitaria.

Con 100 dólares en el bolsillo emprendió el viaje. Pasó muchas precariedades y solo por la mano generosa de la señora Ruby Chow –amiga de la familia que tenía un restaurante en Seattle–, pudo procurarse estadía y comida durante el tiempo en que terminó la secundaria y logró ingresar en la Universidad de Washington a estudiar filosofía.

Ejerció oficios como mensajero y empleado en restaurantes y dictó clases de artes marciales como una forma de mantenerse en forma, socializar, afianzar y difundir sus conocimientos.

* Abogado Penalista, Doctorando de la UBA –Universidad de Buenos Aires–, Asesor del Vicedefensor del Pueblo, Profesor Universitario.

En la universidad conoció a Linda Emery Cadwell, quien sería su esposa y madre de sus dos hijos: Brandon: artista marcial y actor, fallecido en 1993 y Shannon: artista marcial, actriz y productora de cine y televisión.

Con sus hijos aumentaron las necesidades económicas y decidió asociarse para divulgar sus conocimientos marciales y aunque debió sortear varios descabros económicos, pudo superar los impases gracias a su obstinación y al acompañamiento incondicional que le brindaron su esposa y amigos, entre los que se cuentan Jesse Glover, James Yimm Lee, Taky Kimura y desde luego la señora Ruby Chow.

Su prolífica carrera marcial le trajo de contera la apertura a la cinematografía, herramienta de difusión, es así como, luego de haber sido timado y utilizado en algunos proyectos fílmicos que se aprovecharon de sus ideas y potencial —la serie de Kung fu protagonizada por David Carradine—, logró alcanzar justos reconocimientos a su genialidad, profesionalismo y dedicación de la mano de empresas cinematográficas como Golden Haverth Movies.

Regresa a Hong Kong a filmar su primera película “El Gran Jefe” conocida en otros lugares como “Karate a muerte en Bangkok”. Esa película, filmada en condiciones precarias pero en la que Bruce, amén de su actuación, colocó todo su empeño al apersonarse de la dirección de todas las escenas marciales, se obtuvo un recaudo estimado en tres millones de dólares cuando su presupuesto de

inversión fue tan solo de cien mil. El éxito del mencionado filme, al igual que el personaje de “Kato”, con el que se dio a conocer en la serie televisiva estadounidense “El avisón verde”, le valieron los pases de oro no solo para ser contratado como actor sino para ser el coreógrafo y productor asociado de los nuevos filmes.

Su éxito principal tras el estreno y éxito de su primer film “El Gran Jefe” fue ser reconocido en China como héroe nacional.

Sus filmes fueron: “Marlowe, detective muy privado”, “El Gran Jefe”, “Furia Oriental – Puños de furia”, “El regreso del Dragón – El furor del Dragón”, “Operación Dragón” y “Juego de la Muerte”. También apareció en capítulos de algunas series de televisión, siendo su papel más recordado el de Kato.

Su primordial compromiso con las artes marciales lo llevó a interactuar con maestros de varios estilos de combate como Tai Chi Chuan, Kung Fu, Boxeo, Taekwondo, Judo, Karate, entre otros, de los que desentrañaba sus golpes más eficaces y los armonizó filosóficamente con sus creencias orientales (Tao) para conformar su arte marcial “Jeet Kune Do”.

Con la creación del Jeet Kune Do simplificó ataques eliminando todo aquello que fuera superfluo a su efectividad. Concibió la mixtura de todos los conocimientos aprendidos, lo que además de las críticas de los sectores ortodoxos, le procuró constantes desafíos de todos aquellos maestros y practicantes que le querían cerrar la boca. Frente a estos oprobiosos desa-

fíos, baste decir que los ganó todos, en su mayoría en breves segundos.

Una de sus técnicas mortales era la del “golpe de una pulgada”, con la que sin preparación e impulso proyectaba con el cierre de su puño una fuerza poderosa con la que rompía tablas y derribaba oponentes.

Pero sus principales y más “mortíferas” armas fueron su fortaleza mental y su carisma. Todos aquellos que le conocieron dan fe de su honestidad, compromiso y transparencia. Fue un hombre cabal cuya palabra bastaba como sello e impronta de cumplimiento y perfección.

Como filósofo y profundo conocedor de la filosofía marcial, merece especial atención algunos de sus postulados:

“No temas al fracaso. El crimen no es el fracaso, sino apuntar bajo. En los grandes intentos es glorioso incluso fracasar”.

“Vacía tu copa para que pueda ser llenada; quédate sin nada para ganar la totalidad”.

“Un hombre sabio puede aprender más de una pregunta tonta que un tonto aprender de una respuesta sabia”.

Maestro de maestros, aún brilla como un faro inextinguible. Aquel por quien muchos nos adentramos gratamente en las artes marciales, ese hombre que en un momento tan polarizado por las disyuntivas económicas entre comunismo y capitalismo, se erigió épicamente como todo un país —el gigante asiático— de cara al mundo: Bruce Lee. ■

Presencia de China en América Latina y Caribe (ALC)

Luis González*

Cuando hablamos de la presencia de China en América Latina y Caribe (ALC), nos estamos refiriendo a las distintas maneras en que la República Popular China (RPCh), se puede ver expresada en los países de la referida región. Desde lo político y diplomático, consular, hasta lo económico, cultural y académico. Eso significa, embajadas, consulados, oficinas de negocios, participación en organismos regionales, foros políticos y empresariales, inversiones y empresas, en universidades e institutos culturales, así como vinculaciones con asociaciones de amistad.

La RPCh, en adelante, “China”, se ha convertido en buque insignia de la región de mayor crecimiento económico del planeta en estos momentos que es Asia. ALC, representa la segunda región de mayor crecimiento y sobre todo, de perspectivas futuras. De manera que la presencia de China en ALC, es un asunto al que debemos prestar atención.

ALC es una amplia región del continente americano o Nuevo Mun-

Arte en la calle del
Distrito artístico 798 en Beijing



* Secretario General FALCARPC

do, compuesta por 33 Estados, con una población, proyectada para este año de 625 millones, de acuerdo al “Observatorio Demográfico 2016” de la CEPAL, un PIB que crece, tierras cultivables, reservas de agua, gas natural, sol y viento para producción de energía limpia, entre otras ventajas, se ha convertido en zona de alto interés para China.

21 de los 33 países de ALC tienen relaciones diplomáticas con China. Todo comenzó el 28 de septiembre de 1960, cuando Cuba, con Fidel Castro dando inicio a su revolución y hasta cierto punto desafiando a los EEUU, estableció relaciones diplomáticas con China. Le siguieron Chile en 1970, Perú en 1971, México, Argentina, Guyana y Jamaica en 1972, Trinidad y Tobago, Venezuela y Brasil en 1974, Surinam en 1976, Barbados en 1977, Ecuador y Colombia en 1980, Antigua y Barbuda en 1983, Bolivia y Granada en 1985, Uruguay en 1988, Bahamas en 1997, Dominicana en 2004 y el 1 de junio de 2007 Costa Rica se convierte en el último, hasta ahora, en hacerlo.

Los principales aliados políticos en la región son, Cuba, Venezuela, sobre todo en la era Chávez-Maduro, (espero que los sucesores mantengan estas relaciones y sepan valorarla), Bolivia, con Evo Morales, Ecuador con Rafael Correa, Brasil, por sus coincidencias en el “Grupo BRICS”.

En cuanto a las relaciones de amistad, que fue una especie de paradiplomacia utilizada por China en

Existen asociaciones de amistad con China, en todos los países de ALC, desde México hasta la Tierra del Fuego, incluyendo de manera especial, en los países con los que no tiene relaciones diplomáticas.

su primera etapa, antes de ocupar el asiento en la Organización de Naciones Unidas (ONU), a partir de octubre de 1971, para establecer relaciones con los pueblos del mundo, por medio a la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero (AAPCHE), hoy está en su mejor momento. Existen asociaciones de amistad con China, en todos los países de ALC, desde México hasta la Tierra del Fuego, incluyendo de manera especial, en los países con los que no tiene relaciones diplomáticas. Y todas esas asociaciones se han agrupado en la Federación de América Latina y Caribe de Amistad con la República Popular China (FALCARPC), que preside el venezolano Erik Becker Becker, tiene como vicepresidentes al argentino Norberto Feldman, el guatemalteco Julio Meneses y la haitiana Dominique Bazin, Secretario General el dominicano Luis González

y la colombiana Graciela Gómez, es la Tesorera. La FALCARPC está en contacto permanente con la AAPCHE, que preside Li Xiaolin, por medio a la cual se expresa la amistad y solidaridad a China en todo momento.

La presencia económica es cada día mayor en calidad y cantidad. Según datos del Fondo Monetario Internacional (FMI) las exportaciones de China a ALC pasaron de 6,000 millones de dólares en el 2000 a más de 140,000 millones en 2015. Más de la mitad de toda la inversión extranjera directa de China en mundo, en sectores como, transporte, comunicaciones, obras hidráulicas e hidroeléctricas, energía, petróleo, gas natural, está en esta región. Importantes empresa chinas como Huawei, ZTE, China Railway, China National Electronic Import & Export Corporation (CEIEC), Sinopec, entre otras están establecidas en la región.

En lo cultural la presencia es igual notable. Se han inaugurado “Instituto Confucio” en varias universidades de la región y otros están en proceso de hacerlo como en la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD) en la Republica Dominicana, así como acuerdos académicos entre universidades de China y ALC.

Es obvio entonces que la presencia de China en ALC va en ascenso, es indetenible y no se puede ignorar, darle seguimiento, observarla, aliarlos a ella, es lo más conveniente. Adelante.■

XVI SEMANA INTERUNIVERSITARIA

CHINA FRENTE A LA INCERTIDUMBRE MUNDIAL

Programación: 26 de septiembre al 30 de septiembre de 2016

Día	Universidad	Evento	Conferencista	Hora	Auditorio
Lunes 26	Sergio Arboleda	Acto inaugural. Conversatorio: Cooperación y desarrollo China - Colombia	Conferencista principal: Señor Xu Wei Consejero Político Embajada de China Moderador: Juvenal Infante	9 a.m. a 11 a.m.	Auditorio Torre F Piso 10 Calle 74 # 14 - 14
	Escuela Colombiana de Ingeniería	Conferencia: La ópera de Beijing	Mauricio Martínez	4 p.m.	Salón A 110
Martes 27	Santo Tomás	Conferencia: Papel de China en América Latina	Alejandro Godoy	2 p.m. a 3:30 p.m.	Auditorio Menor
	Externado	Conferencia: China y el orden internacional ¿Inicia una nueva era?	Académicos de diferentes áreas	2 p.m. a 5 p.m.	Salón E 302
Miércoles 28	Javeriana	Palabras del Embajador de China en Colombia	Señor Li Nianping	10 a.m.	Auditorio Jaime Hoyos Carrera 5 # 39 - 53. Entrada por el Parque Nacional, Avenida Circunvalar. Sótano del edificio Manuel Briceño No. 95
		Charla: China y América Latina ¿Del enfoque bilateral al regional?	Camilo Defelipe		
		Charla: Relaciones China- Colombia	Rafael Castro	10.30 a.m.	
		Conversatorio estudiantil semillero Asia: Relaciones China-Colombia. Aprendizajes mutuos.		11 a.m.	
		Diálogo entre dos culturas. Influencia del realismo mágico de García Márquez en Mo Yan	Lina Huang	2 p.m.	
		Conferencia: Los mitos sobre China y el chino mandarín	Ana Lian	3 p.m.	Auditorio Bloque K
	Politécnico Grancolombiano	Conferencia: China y Colombia: Nueva ruta Comercial	Ponentes del sector empresarial de China y Colombia	3:30 p.m. a 6 p.m.	

Día	Universidad	Evento	Conferencista	Hora	Auditorio
Miércoles 28	Escuela Colombiana de Ingeniería	Conferencia: Grandes invenciones chinas	Mauricio Martínez	4 p.m.	Salón A 110
	Los Libertadores	Conferencia: China frente a la incertidumbre mundial	Señora Dong Wei Consejera Económica y Comercial de la Embajada de China	6:30 a 8:30 pm	Auditorio: Jaime Betancur Cuartas - Sede Bolívar.
		Exposición cultura China: fotografía y documentales		6:30 a 9:00 pm	Plazoleta sede Bolívar Cra. 16 No. 63 A - 68 Bogota- entrada principal
Jueves 29	Cesa	Conferencia: Doing business abroad: Negocios y relación bilateral China-Colombia		8 a.m. a 9:30 a.m.	
	San Buenaventura	Conversatorio: El papel de Asia Pacífico y su relación con Colombia	Dos invitados internacionales y un representante de la Asociación de la Amistad Colombo China	9 a.m. a 12 m	
	Asociación de la Amistad Colombo China	China y Colombia dos culturas poéticas	Poeta y escritor José Luis Díaz-Granados	3 p.m.	Sede Asociación de la Amistad Colombo China. Cra. 14 # 89 – 48 Of. 503
Viernes 30	Uniminuto	Conferencia: Visión general de la cultura china	Mauricio Martínez	10 a.m.	Salón Múltiple Biblioteca Regional
		Muestra gastronomía china		12 m.	
	Universidad de Antioquia	Presentación Proyecto Guadua. Convenio Colombo China	Olga Forero Jairo Acero	3 p.m.	Salón Múltiple Biblioteca Regional
		Conversatorio: China frente a la incertidumbre mundial	Participantes: José Girón, Felipe Buitrago y Javier Sánchez	2 p.m. a 4 p.m.	U. de Antioquia Bloque 14 Auditorio 226. Medellín.

Se reactiva el Capítulo de Medellín de la Asociación

Javier Sánchez Segura*

La conmemoración de los 35 años de las relaciones diplomáticas entre Colombia y China, forjó que la Asociación de la Amistad y la Embajada de la República Popular China se propusieron reanimar algunos de los capítulos de la Asociación que perduraban. Uno de ellos fue el capítulo de Medellín.

Esto se concretó en septiembre de 2015 con la presencia del ex embajador Wang Xiaoyuan quien visitó Medellín con una agenda: la Universidad de Antioquia donde dictó la conferencia *La actualidad china: éxitos y desafíos* ante un auditorio integrado por el Vicerrector General Carlos Vásquez Tamayo, la directora de Relaciones Internacionales, Adriana González y el director de Relaciones Internacionales de la Facultad de Derecho, Jaime Gañán.

Posteriormente, el señor embajador Wang ofreció una cena en el restaurante In Situ del Jardín Botánico de Medellín, donde formalizamos la reactivación del capítulo integrado Fernando Ojalvo Prieto, Vicepresidente de Asuntos Corporativos del Grupo Sura, Luis Felipe Buitrago, Director para América Latina de CHB Import & Export Hong Kong LTD, Gabriel



El embajador Li con miembros del capítulo de Medellín

Mesa Lara, Gerente de OVD Comunicaciones, Miguel Sánchez empresario del acero, Mario Arango Jaramillo, historiador, escritor y periodista, Catherine Márquez Marín, Asistente Administrativa del Instituto Confucio de Medellín, Javier Sánchez Segura, Coordinador de Estudios Asiáticos en la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas de la U. de A., el médico e investigador social José Girón Sierra, el abogado Martín Galeano y representantes de la comunidad china radicada en Medellín como la empresaria Qianyu Hao y el comerciante Liu Yi.

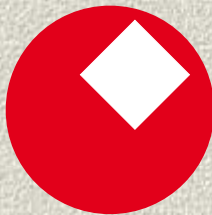
Posteriormente resaltamos la visita a Medellín del nuevo embajador chino, Li Ninanping, el 2 de marzo; reuniones con la Agencia de Cooperación e Inversión de Medellín y el área

metropolitana, ACI, con el propósito de reactivar el convenio de hermanamiento entre Medellín y la ciudad china de Harbin, y reuniones con los responsables culturales de la Cámara de Comercio de Medellín para realizar eventos que den a conocer lo que simboliza China en la actualidad.

El capítulo también se ha vinculado a la realización de la edición 16 de la Semana Universitaria sobre China que tiene como tema central el análisis del papel de China frente a la incertidumbre mundial.

En esta nueva etapa de su vida, el capítulo de Medellín enfrenta un futuro promisorio y aspira a consolidarse como un referente en la vida asociativa de la ciudad de la eterna primavera. ■

* Coordinador del Capítulo de Medellín



INMOBILIARIA 不动产 CASTELLANOS & GOMEZ

*Miembro Junta Directiva de la
Asociación de la Amistad Colombo China*

哥中友好协会领导成员

COMPRAS	购买
VENTAS	销售
ARRIENDOS	出租
AVALÚOS	商业评估
PROYECTOS DE CONSTRUCCIÓN	建筑项目

Benedicto Castellanos González
Gerente General
benedicto3@hotmail.com

Carmen Cecilia Gómez Merlano
Gerente Comercial
carmengomez@outlook.com
castegomez@outlook.com

Avenida Calle 127 No. 16 A - 76 Oficina 406 PBX: 627 9124/04
3158007951 / 3158007950
Edificio Manhattan Center
Bogotá, Colombia

La inmobiliaria amiga de China

El Tití Cabeciblanco: un guerrero caribe en vía de extinción

Andrea Ledezma*

Roberto Sandoval**

Cartagena alberga uno de los ecosistemas más amenazados del mundo, y Colombia tenía a nivel global la mayor proporción; hoy solo queda 3% de su cobertura inicial. El Bosque Seco Tropical (BST) es un ecosistema bio-diverso adaptado a la estacionalidad de la zona, donde existe una época de sequía prolongada y todos los árboles pierden las hojas, sin embargo, al regresar la lluvia; el bosque renace y florece mostrando su gran adaptabilidad de flora y fauna. A pesar de esa cualidad, su integridad se ha visto seriamente afectada por la expansión de la frontera agrícola y pecuaria así como por la deforestación y la contaminación de sus cuerpos de agua.

El extractivismo desmesurado y la ausencia de educación ambiental han competido fuertemente con la expresión natural de la vida. La degradación acelerada del BST es la mejor muestra ecosistémica del fenómeno que desde hace más de un siglo ha hecho perder más del 90% de su cobertura inicial para darle paso al hombre y sus actividades desplazando a la biodiversidad. A

pesar de esto, algunas especies de flora y fauna han logrado adaptarse mientras que otras se encuentran bajo diferentes grados de amenaza. Una de las más representativas de este ecosistema y del mundo es **El Tití Cabeciblanco** (*Saguinus oeduius*), quien se ha convertido en la pieza clave de los procesos de restauración y recuperación del BST e inspiración de esfuerzos privados de conservación. La imponencia de su melena dibuja una silueta inolvidable, su personalidad curiosa y algo nerviosa refleja su vulnerabilidad y especialmente la de las crías quienes son presa común del tráfico ilegal de especies. Su población se ha diezmado drásticamente debido al aprovechamiento desme-

surado de los recursos que ofrece el Bosque, así como a la contaminación del agua, factores que en conjunto sostienen las poblaciones de plantas e insectos de los cuales se alimenta.

Carmelo Cuesta Cordero es el Presidente de la Asociación de la Amistad Colombo China, Capítulo Cartagena, ha sido consciente de esta transformación y decidió unirse a los esfuerzos de conservación privados del país para el mantenimiento y recuperación de una porción representativa del BST y especialmente del Tití Cabeciblanco, mediante la declaración de su finca como Reserva Natural de la Sociedad Civil. La convirtió en un reservorio de vida y biodiversidad, por lo cual ha conservado una gran área de este ecosistema, así como algunas familias de titis y otros animales como la tortuga “Morrocoy” (*Chelonoidis carbonaria*), uno de los reptiles más amenazados del mundo. Su compromiso es una realidad naciente que pretende articularse a los planes de recuperación y conservación. Sus actividades se dirigen a mitigar los impactos que la industria y comunidades han ocasionado con su imparable desarrollo y con el fin de garantizar una porción de hábitat sano para el Titi y otros animales propios del BST, pues la increíble transformación de la cobertura natural, ahora



Don Carmelo, dueño de la reserva natural

* mrsledezma@gmail.com / Bióloga, Pontificia Universidad Javeriana / Cel: 301-790-7678.

** robersandoval@gmail.com / Biólogo, Pontificia Universidad Javeriana.

Tití cabeciblanco, el animal a proteger.

está pasando su cobro con sequías prolongadas, contaminación de los cuerpos de agua, aumento de la pobreza e incidencia de enfermedades tropicales.

La Reserva Natural de Don Carmelo es excepción en Bolívar por lo cual el inicio de la realización del sueño no ha sido fácil ni barato, sin embargo el objetivo planteado merece el esfuerzo, la dedicación y una gran inversión para lo cual se encuentra generando lazos de cooperación que permitan implementar estrategias productivas en la reserva que sostengan la actividad. Así mismo, la cooperación internacional es de suma importancia. Bajo este contexto, lo invitamos a visitar la reserva, conocer el ecosistema y las familias de Tití para que se enamoren de la causa en pro de la conservación del Guerrero Cabeza de Algodón y su ecosistema; únicos en el mundo y a punto de desaparecer.

Esta generosa expresión solo será posible con el apoyo de diferentes grupos sociales, la inversión privada, pública y la cooperación internacional. Ya se dio el primer paso y la planeación para alcanzar la meta, es un hecho en proceso. Confiamos en el apoyo de los colombianos y el mundo entero en una misión que ha de ser responsabilidad de todos. No



Es el momento de apostarle a la conservación de la vida en todas sus formas y de devolverle a la naturaleza lo que le hemos quitado.

dejemos perder el guerrero más importante del bosque, pues con él no solo desaparecería una especie clave y sombrilla (pues cobija la existencia de otras especies), sino que además perderíamos un gran número de especies vegetales que solo pueden reproducirse con su relación. Es el momento de apostarle a la conservación de la vida en todas sus formas y de devolverle a la naturaleza lo que le hemos quitado. Hagamos valer nuestros miles de años de evolución

como humanos y comportémonos como producto de ese extenso y magnífico proceso. Solo en nuestras manos está la solución del problema y esperamos que muchas personas vengán a visitar la reserva y se animen a hacer parte del cambio que nace del Caribe colombiano para el mundo entero.

Contacto para visitar la Reserva: Carmelo Cuesta Cordero / carmelo-cuesta@hotmail.com / 315-731-1400. ■



Pagoda Blanca en el
parque Beihai en Beijing.
Foto: Carlos García Tobón

China

Destino turístico del mundo

La Asociación de la Amistad Colombo China es la única entidad con una experiencia de 35 años en organizar estos viajes.

La ventaja de ir a China con la Asociación es el reconocimiento que tenemos por la calidad de los viajeros, la atención en China, el nivel de los intérpretes, organización, logística, preparación de los visitantes, ventajas que ninguna agencia del país ofrece.

No somos agencia de viajes, sino una entidad sin ánimo de lucro y por esta razón nuestros precios no tienen competencia.

El alojamiento es en hoteles de cuatro o cinco estrellas

Visite con nosotros

- Beijing
- Xi'an
- Hangzhou
- Shanghai
- Guilin
- Guangzhou
- Hong Kong

US\$2820

por persona en
habitación doble

US\$3860

por habitación sencilla

Semana Santa - Primavera - Verano y Otoño

Informes en Bogotá: Tels: 2563298 y Cel. 315 2925241
Nueva Sede: Carrera 14 No. 89-48 oficina 503, Bogotá

email: contacto@colombochina.org.co
info@colombochina.org.co
Web: colombochina.org.co

DESCUBRE **COLOMBIA** UN DESTINO MÁGICO



DESDE EL AMAZONAS HASTA EL CARIBE 



AVIATUR COLOMBIA

www.aviaturcolombia.com

www.aviatur.com

receptivo@aviatur.com.co - Tel: (571) 381 1616
BOGOTÁ, D.C. - COLOMBIA